

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

17 APRIL 1985

17 AVRIL 1985

**Voorstel van wet tot wijziging van de wet van
14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken**

**Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet
1971 sur les pratiques du commerce**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER FRANÇOIS**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. FRANÇOIS**

1. INLEIDING**1. INTRODUCTION**

Het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken werd bijna drie jaar geleden ingediend door de heer De Cooman.

Tijdens een eerste bespreking in de Commissie werd besloten dit wetsvoorstel samen te behandelen met een wetsvoorstel van de heer Peeters. Het laatstgenoemde voorstel ging minder ver, aangezien het zich beperkte tot een van de aspecten van het voorstel-De Cooman, namelijk de verplichting om de prijzen, inclusief B.T.W. en dienst, gezamenlijk te vermelden.

Toen reeds vroeg men zich af of het niet beter was het dossier in zijn geheel te behandelen : men verwachtte namelijk dat de Minister van Economische Zaken een wets-

La proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce fut déposée par M. De Cooman il y aura bientôt trois ans.

Lors d'un premier débat en Commission, il fut décidé de grouper l'examen de cette proposition à celui d'une proposition de loi émanant de M. Peeters. Cette dernière était plus liminaire puisqu'elle se limitait à un seul des aspects de la proposition De Cooman, à savoir l'obligation d'uniformiser ou de globaliser l'indication des prix, T.V.A. et service compris.

Déjà à l'époque le problème s'est posé de savoir s'il ne valait pas mieux procéder à l'examen de l'ensemble du dossier : on attendait en effet le dépôt d'un projet de loi du

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren de Wasseige, voorzitter; Capoen, Clerdent, T. Declercq, De Cooman, Deprez, du Monceau de Bergendal, Février, Gerits, Kenens, Mevr. N. Maes, de heren Nicolas, Op 't Eynde, Pécriaux, Van den Broeck en François, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Decoster, Lagneau, Marmenout, Pede, Van Herreweghe en Van Ooteghem.

R. A 12487*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****277 (1981-1982) : N° 1 : Voorstel van wet.**

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. de Wasseige, président; Capoen, Clerdent, T. Declercq, De Cooman, Deprez, du Monceau de Bergendal, Février, Gerits, Kenens, Mme N. Maes, MM. Nicolas, Op 't Eynde, Pécriaux, Van den Broeck et François, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Decoster, Lagneau, Marmenout, Pede, Van Herreweghe et Van Ooteghem.

R. A 12487*Voir :***Document du Sénat :****277 (1981-1982) : N° 1 : Proposition de loi.**

ontwerp zou indienen betreffende de bescherming van de verbruikers en de handelspraktijken.

Na heel wat discussies werd besloten eerst het minst vergaande voorstel te behandelen, nadat de heer De Cooman aanvaard had om zijn vollediger voorstel aan een grondiger onderzoek te onderwerpen, samen met het door de Minister aangekondigde wetsontwerp.

Het voorstel-Peeters werd dus de wet-Peeters en is reeds sedert 1 januari 1984 van toepassing.

Het beloofde wetsontwerp bleef echter uit. Het was weliswaar af, maar het advies van de Raad van State liet op zich wachten. Dat is de reden waarom de heer De Cooman opnieuw aandrong en de Commissie, die van bij de aanvang trouwens het parlementair initiatief wilde respecteren, tenslotte besloot de behandeling van het onderhavige voorstel niet langer uit te stellen.

Er werd evenwel afgesproken om bij die behandeling rekening te houden met de inhoud van het ontwerp, waarvan een « officieuze » tekst voorhanden was. Al spoedig bleek evenwel dat ook deze werkwijze niet haalbaar was, aangezien het ontwerp veel verder strekte dan het voorstel. Het tempo waartegen de discussie gevoerd werd, maakte de hoop op een stemming vóór het einde van de zittingstermijn tot een illusie !

De Commissie besloot dan, met de instemming van de Minister en van de indiener van het voorstel, zich te beperken tot het voorstel, dat nog vereenvoudigd werd om sneller te kunnen gaan en een oplossing te vinden voor enkele wezenlijke problemen die zo actueel waren dat ze dringend moesten worden geregeld.

Zo kwam men terug tot de doelstellingen van de indiener van het voorstel : « het realiseren van een meer doorzichtige markt, het herstel van de concurrentiemogelijkheden van de K.M.O.'s en het wegwerken van handelspraktijken die gebaseerd zijn op of vergemakkelijkt worden door economische machtsposities. »

De behandeling van de gezamenlijke problematiek werd derhalve uitgesteld totdat het wetsontwerp zal worden besproken dat door de Minister is aangekondigd en nog steeds bij de Raad van State aanhangig is.

Deze lange inleiding over de procedure was noodzakelijk om goed aan te geven dat uw Commissie er naar streefde om het parlementair initiatief veilig te stellen en zelfs aan te moedigen, maar wou verhinderen dat de debatten over dezelfde problemen herhaald zouden moeten worden.

Wat de inhoud betreft, is de bespreking in de Commissie beperkt gebleven tot enkele precieze punten, in de eerste plaats de eenvormigheid van de concurrentievoorwaarden tussen enerzijds de handelaars en anderzijds de gelegenheidsverkopers, zoals sommige verenigingen zonder winstoogmerk, en vervolgens ook de opruimingsverkoop, de afprijzingen en de prijsvermeldingen.

Anderzijds heeft de Commissie zich strikt beperkt tot de wijziging van de wet van 1971 betreffende de handelspraktijken, wat betekent dat deze wet als referentietekst dient.

Ministre des Affaires économiques concernant la protection des consommateurs et les pratiques du commerce.

Après bien des discussions, il fut décidé de procéder à l'examen de la proposition la plus liminaire, M. De Cooman acceptant que sa proposition, plus complète, fasse l'objet d'un examen approfondi parallèlement à celui du projet de loi annoncé par le Ministre.

La proposition Peeters devint donc la loi Peeters déjà en application depuis le 1^{er} janvier 1984.

Le projet de loi promis tardait à être déposé sur le bureau de l'Assemblée. Il était terminé mais on attendait l'avis du Conseil d'Etat. C'est la raison pour laquelle M. De Cooman revint à la charge et finalement la Commission, soucieuse dès le début d'ailleurs de respecter l'initiative parlementaire, décida d'entamer sans plus attendre l'examen de la proposition qui fait l'objet de ce rapport.

Il fut cependant entendu que dans cet examen on tiendrait compte du contenu du projet dont on disposait d'un texte « officieux ». Néanmoins, même cette procédure s'avéra très vite inapplicable, le projet étant beaucoup plus vaste que la proposition. Au rythme auquel la discussion s'engageait il apparaissait illusoire d'espérer un vote avant la fin de la législature !

La Commission décida alors, avec l'accord du Ministre et celui de l'auteur de la proposition, de s'en tenir strictement à cette proposition, celle-ci étant elle-même simplifiée pour tenter de parer au plus pressé et de régler quelques problèmes essentiels dont l'actualité témoignait de l'acuité.

On en revenait ainsi aux objectifs définis par l'auteur de la proposition : « rendre le marché plus transparent, rétablir la compétitivité des P.M.E. et éliminer des pratiques du commerce basées sur des positions de force économique ou favorisées par celles-ci. »

L'ensemble de la problématique était dès lors renvoyée à plus tard, lors de l'examen du projet de loi annoncé par le Ministre et toujours en souffrance devant le Conseil d'Etat.

Ce long préambule relatif à la procédure était nécessaire pour bien marquer combien votre Commission avait été soucieuse à la fois de préserver et même de favoriser l'initiative parlementaire, tout en évitant la multiplication de débats sur les mêmes problèmes.

Sur le fond, la discussion en Commission a donc été circonscrite à quelques points précis et, essentiellement : l'uniformisation des conditions de concurrence entre d'une part les commerçants et d'autre part, des vendeurs occasionnels comme certaines associations sans but lucratif, les ventes en solde, les démarques et l'affichage.

D'autre part, et de manière très stricte, la Commission s'est limitée à modifier la loi de 1971 sur les pratiques de commerce, cette loi servant donc de texte de référence.

Voor de misbruiken die bij sommige V.Z.W.'s zijn geconstateerd, is onder meer een regeling getroffen in de artikelen 1 en 2 van het definitieve voorstel, waarin met handelaars of ambachtslieden wordt gelijkgesteld « iedere persoon die in het kader van een beroepsactiviteit of met oog op de verwezenlijking van zijn statutair doel » produkten of diensten aan de verbruikers te koop aanbiedt. Op die manier wordt ook voorlopig tegemoet gekomen aan de belangrijke opmerking van een lid in verband met een recent arrest van het Hof van Cassatie.

Dit arrest heeft betrekking op het feit dat de universiteit van Gent aan personen van buiten de universiteit, maaltijden aanbodt beneden de kostprijs. In een arrest van 28 juni 1983 had het Hof van Beroep te Gent dit verboden, maar het Hof van Cassatie heeft dit arrest verbroken en de zaak verwezen naar het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het arrest, dat het Hof van Cassatie op 1 februari 1985 heeft gewezen, is zeer belangrijk en wordt als bijlage bij dit verslag afgedrukt.

Anderzijds is het nuttig om de verantwoording van de artikelen 1 en 2 van het definitieve voorstel hier letterlijk over te nemen.

Die verantwoording is immers van doorslaggevende betekenis voor de interpretatie van de artikelen 1 en 2.

Zij luidt als volgt :

« De nieuwe definitie van het begrip diensten laat de voorwaarde vallen waarbij de prestatie dient te gebeuren in het raam van een beroepsactiviteit. Het begrip dienst wordt voortaan niet meer getoetst aan de hoedanigheid van de dienstenleverancier.

« Deze wijziging is onder meer nodig omdat het toepassingsveld van de afdeling van de prijsaanduiding wordt verruimd tot elke rechtspersoon, zelfs geen handelaar zijnde, die om zijn statutair doel te bereiken aan de verbruiker produkten of diensten aanbiedt of levert.

« Aldus kunnen hierbij betrokken worden de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut.

« Men verkieze de uitdrukking « statutair doel » boven « maatschappelijk doel », omdat deze laatste alleen maar op de handelsvennootschappen kan slaan. »

Met betrekking tot de prijsverminderingen, de opruimingsverkoop en de verkoop met verlies heeft de Commissie vooral de nadruk gelegd op het feit dat soepelheid onontbeerlijk is voor het uitoefenen van een commerciële activiteit, maar terzelfdertijd ook beklemtoond dat oneerlijke concurrentie en misbruiken voorkomen moeten worden. Er is echter herhaaldelijk gebleken hoe moeilijk het is om nauwkeurige grenzen te trekken tussen handelspraktijken die zijn ingegeven door een volkomen gewettigd en zelfs wenselijk dynamisme, en handelspraktijken die hetzij de verbruiker in de war brengen of bedriegen, hetzij de normale concurrentieregelen vervalsen.

De indiener van het voorstel heeft zelf zijn oorspronkelijke tekst in overleg met een werkgroep aangewezen door de

Le problème des abus constatés dans le chef de certaines A.S.B.L. a été rencontré notamment par les articles 1^{er} et 2 de la proposition définitive qui assimilent aux commerçants ou artisans « toute personne qui dans le cadre d'une activité professionnelle ou en vue de la réalisation de son objet statutaire » offre des produits ou des services en vente aux consommateurs. C'est par ce biais aussi que se trouve rencontré provisoirement, une remarque importante faite par un membre suite à un récent arrêt de la Cour de cassation.

En cause : le fait que l'université de Gand offrait à des personnes extérieures à cet établissement des repas à des tarifs n'atteignant pas le prix coûtant. La Cour d'appel de Gand avait, dans un arrêt rendu en date du 28 juin 1983, interdit cette pratique. Or, la Cour de cassation vient de casser cet arrêt et renvoie l'affaire devant la Cour d'appel d'Anvers.

Il est intéressant à ce propos de lire le texte de l'arrêt rendu par la Cour de cassation le 1^{er} février 1985 et qui figure en annexe de ce rapport.

De même est-il utile de reproduire ici, textuellement, la justification des articles 1^{er} et 2 de la proposition définitive.

En effet, elle est déterminante pour l'interprétation de ces articles 1^{er} et 2.

En voici le texte :

« La nouvelle définition donnée à la notion de services abandonne la condition d'exercice d'une prestation dans le cadre d'une activité professionnelle. La notion de services s'apprécie désormais indépendamment de la qualité de celui qui les preste.

Cette modification est notamment imposée par l'extension du champ d'application de la section relative à l'indication des prix à toute personne morale, même non commerçante, qui, en vue de la réalisation de son objet statutaire, offre en vente ou offre au consommateur des produits ou des services.

Peuvent ainsi être visés des associations sans but lucratif ou des établissements d'utilité publique.

Il est jugé préférable de substituer au terme « objet social » les termes « objet statutaire », les premiers ne pouvant viser que les sociétés commerciales. »

Pour ce qui est des discussions relatives aux réductions de prix, aux ventes en solde et aux ventes à perte, la Commission a surtout mis l'accent sur la souplesse indispensable à toute activité commerciale mais avec la volonté tout aussi ferme d'éviter les concurrences déloyales et les abus. Il est apparu néanmoins à plusieurs reprises combien il est malaisé de définir exactement la frontière entre des pratiques commerciales dictées par le dynamisme parfaitement légitime et même souhaitable et d'autres qui tendent soit à tromper le consommateur soit à fausser les règles normales de la concurrence.

L'auteur de la proposition a lui-même revu son texte initial avec un groupe de travail désigné par la Commission

Commissie, herzien ten einde in te gaan op de wens tot soepelheid en handhaving van de onontbeerlijke concurrentie — met inbegrip van die van de prijzen.

Om dezelfde reden heeft de Commissie verscheidene vergaderingen gewerkt ten einde een tekst als deze te kunnen voorleggen, die niet de pretentie heeft alle problemen te regelen welke in verband met de bescherming van de verbruikers en de handelspraktijken rijzen, maar het toch mogelijk maakt de meest dringende problemen in die sector op te lossen.

Het verslag, waarin het verloop van de werkzaamheden tijdens de commissievergaderingen wordt beschreven, zal onvermijdelijk onsamenhangend lijken. De voornaamste redenen daarvan is wellicht te zoeken in het feit dat de besprekingen in de Commissie betrekking hadden op teksten die, van vergadering tot vergadering, telkens opnieuw werden gewijzigd, vooral door de indiener van het voorstel die, na iedere vergadering, op grond van de op- en aanmerkingen van de commissieleden nieuwe teksten opstelde welke beter beantwoordden aan hetgeen de meerderheid van de Commissie wenste.

Zo heeft de Commissie haar taak volkomen vervuld; zo heeft onze democratische instelling kunnen functioneren zoals men zou wensen dat het vaker gebeurt : het parlementair initiatief werd gerespecteerd, de bespreking in de Commissie is zo vruchtbaar geweest dat een nieuw voorstel kan worden voorgelegd waarover een zeer ruime consensus bestaat (slechts één onthouding).

Een dergelijke werkwijze maakt de taak van de rapporteur natuurlijk veel moeilijker, aangezien op iedere vergadering over nieuwe teksten gediscussieerd wordt. Daarom heeft uw rapporteur gemeend dit verslag te moeten beginnen met een inleidende uiteenzetting, waarin de grote lijnen worden aangegeven van de besprekingen die in de Commissie zijn gevoerd.

2. ALGEMENE BESPREKING

De indiener van het voorstel houdt eerst een algemene uiteenzetting over het doel dat hij nastreeft :

« De wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken is sedert geruime tijd aan herziening toe.

Alle betrokkenen, verbruikers, producenten, grootdistributie en middenstand, hebben deze herziening reeds gevraagd.

Reeds negen jaar is men aan een voorontwerp en adviezen aan het werken en tot op heden is nog geen enkel ontwerp bij de Kamers ingediend. Weliswaar is de Minister van Economische Zaken ernstig werk aan het maken van een ontwerp, dat mogelijk tegen het einde van het jaar wordt ingediend.

De Minister heeft in de Commissie van Economische Aangelegenheden verklaard dat het wetsvoorstel-De Cooman-Gijs in behandeling moet worden genomen ten einde aan de meest prangende problemen zo vlug mogelijk een oplossing te geven.

afin de rencontrer ce souci de souplesse et de maintien de l'indispensable concurrence, y compris celle des prix.

C'est dans cet esprit que la Commission a travaillé pendant plusieurs séances pour aboutir au texte qui vous est proposé aujourd'hui et qui sans avoir la prétention de régler l'ensemble des problèmes posés par la protection des consommateurs d'une part et les pratiques du commerce d'autre part, permet de rencontrer les problèmes les plus urgents qui se posent dans ce secteur.

Le rapport, faisant état de l'évolution des travaux au cours des réunions de commission paraîtra nécessairement décousu. On voudra bien en trouver la raison essentielle dans le fait que les discussions en commission ont porté sur des textes, qui, au fil des réunions, n'ont pas cessé d'être modifiés et cela, avant tout, par l'auteur de la proposition, qui, après chaque réunion, tenant compte des objections et suggestions faites par les commissaires, rédigeait de nouveaux textes plus conformes à la volonté généralement exprimée en commission.

Ainsi, la Commission a-t-elle joué pleinement son rôle; ainsi notre institution démocratique a-t-elle fonctionné comme on souhaiterait qu'elle le fasse plus souvent : l'initiative parlementaire a été respectée, la discussion en Commission a été fructueuse au point qu'une nouvelle proposition bénéficiant d'un très large consensus (1 seule abstention) est finalement soumise à votre examen.

Une telle procédure complique évidemment la tâche du rapporteur puisque l'on discute, à chaque réunion, sur des textes différents. C'est la raison pour laquelle votre rapporteur a estimé devoir commencer ce rapport par un exposé introductif faisant la synthèse de l'essentiel des débats qui se sont déroulés en Commission.

2. DISCUSSION GENERALE

L'auteur de la proposition fait tout d'abord un exposé général quant aux objectifs poursuivis :

« Il y a un certain temps déjà qu'il est nécessaire de remanier la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

Tous les milieux intéressés, c'est-à-dire les consommateurs, les producteurs, la grande distribution et les classes moyennes, ont demandé cette révision.

Depuis 9 ans on œuvre à un avant-projet et à des avis, mais à ce jour aucun projet n'a encore été soumis aux Chambres. Par ailleurs, il est vrai que le Ministre des Affaires économiques s'active à la confection d'un projet de loi, qu'il déposera, dans la mesure du possible, avant la fin de l'année.

Le Ministre a déclaré devant la Commission des Affaires économiques que la proposition De Cooman-Gijs doit être examinée afin de donner aussi rapidement que possible une solution aux problèmes les plus urgents.

De bedoeling van het wetsvoorstel is te trachten de bescherming en de voorlichting van de consument te combineren met voldoende waarborgen voor een eerlijk verloop van de handelsverrichtingen in het belang van de handelaar zelf.

In de memorie van toelichting worden de belangrijkste doelstellingen van het voorstel opgesomd.

Geïnspireerd en gesteund door de Regeringsverklaring en de herhaalde verklaringen over het belang van de K.M.O.'s tijdens de bespreking van het saneringsplan, zijn wij van mening dat de voorgestelde wijzigingen een grote hulp zullen zijn voor de K.M.O.'s en de kleinhandel.

Ook zal er grotere zekerheid van handelen bestaan voor de werklozen die voor het statuut van zelfstandige opteren.

Wij willen tevens ook de nadruk leggen op het feit dat de wet op de handelspraktijken in de ons omgevende landen veel strenger is inzake handelsdiscriminatie en misbruik van machtspositie dan de Belgische wet.

In de V.S.A. gelden op dit gebied zeer strenge bepalingen en worden de bovenvermelde misbruiken niet toegelaten hoewel de groothandel er de belangrijkste is van de wereld.

De K.M.O.'s en de zelfstandige kleinhandel zijn steeds voorstander geweest van een effectieve concurrentie. Elke ondernemer, groot en klein, is van nature uit dynamisch, en daarom gekant tegen een al te strak keurslijf dat een te verre gaande reglementering van de concurrentie zou inhouden. Een ondernemer mag echter evenmin een avonturier zijn of een kamikazepiloot en daarom komen wij op voor een minimale ordening van de concurrentie. Liefst op vrijwillige basis, in overleg met de producenten en de verschillende distributievormen, doch desnoods via een overheidsingrijpen.

Reeds jarenlang dringt de zelfstandige handel aan op een oplossing voor de problemen i.v.m. de prijzenconcurrentie.

Daar waar vroeger de distributievormen gebruik maakten van een arsenaal van concurrentiewapens die hoofdzakelijk van meer kwalitatieve aard waren, zoals :

- de presentatie en de kwaliteit van de koopwaar;
- de dienstverlening aan de klanten bij en na de verkoop;
- en de algemene prijsopbouw,

stellen wij vast dat de grootdistributie nog haast uitsluitend naar het machtswapen van de « speciale aanbiedingen » grijpt, namelijk

- tijdelijke sterke prijsverminderingen;
- voortijdige opruimingen;
- oncontroleerbare prijsvergelijkingen en kwaliteit.

Het is vooral tegen dit concurrentiefenomeen dat de zelfstandige handel reageert.

La proposition de loi s'efforce de combiner la protection et l'information du consommateur et un système de garanties suffisantes d'un déroulement correct des opérations commerciales, dans l'intérêt des commerçants eux-mêmes.

Dans les développements de notre proposition, nous avons énuméré les objectifs principaux de celle-ci.

Nous inspirant de la déclaration gouvernementale faite lors du débat d'investiture, ainsi que des déclarations répétées à propos de l'importance des P.M.E. lors des discussions portant sur le plan d'assainissement, nous estimons que les modifications proposées constitueront une aide précieuse pour les P.M.E. et le commerce de détail.

De même, il en résultera une plus grande sécurité d'action pour les chômeurs qui optent pour le statut de travailleur indépendant.

Nous entendons aussi mettre l'accent sur le fait que les législations des pays voisins relatives aux pratiques commerciales sont beaucoup plus sévères que les lois belges à l'égard de toute discrimination commerciale et tout abus de position dominante.

Dans ce domaine, les Etats-Unis d'Amérique ont adopté des dispositions légales très strictes à l'encontre des abus susmentionnés et ne les permettent pas, là où la grande distribution est la plus importante du monde.

Les P.M.E. et les petits commerçants indépendants ont toujours été partisans d'une concurrence effective. Tout entrepreneur, qu'il soit grand ou petit, est dynamique par nature et, de ce fait, opposé à un corset trop rigide qu'entraînerait une réglementation excessive de la concurrence. Un entrepreneur ne peut cependant pas davantage être un aventurier ni un kamikaze et c'est la raison pour laquelle nous réclamons une organisation minimale de la concurrence. De préférence sur base volontaire, en concertation avec les producteurs et les différentes formes de distribution, mais, à la rigueur, par le biais d'une intervention des pouvoirs publics.

Il y a bien des années que les commerçants indépendants insistent pour que l'on cherche à résoudre les problèmes relatifs à la concurrence portant sur les prix.

Alors que, précédemment, les formes de distribution utilisaient un arsenal d'armes concurrentielles, principalement d'ordre qualitatif, comme :

- la présentation et la qualité de la marchandise;
- le service aux clients et le service après-vente;
- la structure générale des prix,

nous constatons qu'aujourd'hui la grande distribution recourt presque exclusivement à l'arme des « offres spéciales » :

- les réductions de prix importantes et temporaires;
- les ventes prématurées de soldes;
- des comparaisons de prix et une qualité incontrôlable.

C'est surtout contre ces pratiques de concurrence que réagit le commerce indépendant.

Wanneer een kleinhandelaar in advertentiebladen vaststelt dat een exploitant een produkt X gedurende dagen te koop aanbiedt tegen een prijs die lager is dan zijn eigen aankoop-prijs, besluit hij — terecht — dat elke concurrentie uitgesloten is. Dergelijke vaststellingen zijn geen uitzondering, doch dagelijkse harde realiteit.

Wij moeten ons dan ook de vraag stellen hoe deze prijsverschillen mogelijk worden.

Laat ons even de verschillende hypothesen onderzoeken.

1. *Verskillende vormen van distributie*

Een prijsverschil tussen grootdistributie en zelfstandige kleinhandel kan in een aantal gevallen voorzeker verklaard worden door de structuur zelf van de verschillende distributievormen.

Wij kennen in ons land zeer verschillende distributievormen : discountbedrijven, supermarkten, verbruikerscoöperaties, postorderbedrijven, leurhandelaars, buurtwinkels, speciaalzaken, enz.

Het is duidelijk dat al deze distributievormen hun eigen verantwoording kunnen hebben. Zij hebben ook een eigen kostenstructuur en eigen distributiemarges. Het is dan ook evident dat voor een aantal produkten de prijzen aan verbruiker verschillend zijn. Wij komen in principe niet op voor eenvormige prijzen of eenvormige distributiemarges.

De kleinhandelaar weet trouwens dat vele verbruikers — klanten — steeds bereid zullen blijven een redelijke en aanvaardbare meerprijs te betalen voor de waarde die een kleinhandelaar aan een produkt of een dienst toevoegt :

- de nabijheid en bereikbaarheid van de winkel;
- de persoonlijke inzet van de kleinhandelaar;
- de warenkennis en de kwaliteitsgarantie;
- de persoonlijke dienstverlening;
- de uitgebreidheid van het assortiment in een speciaalzaak.

De zelfstandige kleinhandelaars staan zeker niet zonder wapens tegenover andere distributievormen op voorwaarde dat zij hun eigenheid bewaren, de evolutie in de verlangens van de klanten op de voet volgen en hun vakbekwaamheid voortdurend verbeteren.

De schaalvergroting en de daaruit voortvloeiende gunstige mededingingsvoorwaarden voor de grootdistributie zijn op zichzelf beschouwd een normaal concurrentieverschijnsel. Trouwens de K.M.O.'s kunnen door meer samenwerking dezelfde of vergelijkbare gunstige concurrentievoorwaarden verkrijgen.

Er zullen slechts concurrentieproblemen rijzen wanneer de met de ondernemingsgrootte samenhangende ver-

Lorsqu'un détaillant constate, à la lecture des journaux publicitaires, qu'un exploitant y offre en vente pendant plusieurs jours un produit X à un prix inférieur à son propre prix d'achat, il conclut — avec raison — que toute concurrence est impossible. Pareilles constatations ne sont pas l'exception, mais la dure réalité quotidienne.

Aussi devons-nous nous demander comment il se fait que de tels écarts de prix soient possibles.

Examinons les diverses hypothèses.

1. *Les organisations différentes de la distribution*

Les différences de prix entre la grande distribution et le commerce de détail indépendant peuvent certes s'expliquer, dans un certain nombre de cas, par la structure même des différentes formes de distribution.

Nous connaissons dans notre pays des formes de distribution très différentes : discounts, supermarchés, coopératives de consommateurs, entreprises de vente par correspondance, marchands ambulants, magasins de quartier, magasins spécialisés, etc.

Il est évident que toutes ces formes de distributions peuvent trouver leur propre justification. Elles ont également une structure de frais et des marges de distribution qui leur sont propres. Il est dès lors évident que les prix à la consommation varieront pour un certain nombre de produits. En principe, nous ne préconisons pas des prix ou des marges de distribution uniformes.

Le détaillant sait d'ailleurs que bien des consommateurs — clients — seront toujours prêts à payer un supplément de prix raisonnable et acceptable en contrepartie de la valeur ajoutée, par le détaillant, aux produits ou aux services qu'il offre :

- proximité et facilité d'accès du magasin;
- effort personnel du détaillant;
- connaissance de la marchandise et garantie de qualité;
- service personnalisé;
- disponibilité d'un large assortissement dans un magasin spécialisé.

Les détaillants indépendants ne sont certes pas désarmés vis-à-vis d'autres formes de distribution, à condition qu'ils conservent leur spécialité, qu'ils suivent de près l'évolution des désirs de la clientèle et qu'ils veillent à améliorer constamment leur compétence professionnelle.

L'agrandissement d'échelle et les bonnes conditions de concurrence qui en résultent au niveau de la distribution de gros sont, en soi, des phénomènes concurrentiels normaux. D'ailleurs, les P.M.E. peuvent obtenir des conditions de concurrence égales ou semblables par la voie de la coopération.

On ne rencontrera des problèmes de concurrence que lorsque les différences en matière de position de force, liées à la

schillen in machtspositie worden misbruikt om voorwaarden te creëren die niet met een gezonde mededinging stroken (zie verder).

2. Graad van efficiëntie van het beheer

Wij aanvaarden eveneens elk prijsverschil dat het gevolg is van een specifiek beheer, van een rationalisatie in de distributie.

Toch stellen zich op dit niveau van de concurrentiestrijd soms zeer prangende problemen, nl. telkens wanneer zuiver economische motieven en waarden botsen met sociale, maatschappelijke, culturele (niet zuiver economische) waarden. Ik vernoem slechts de bijzondere problematiek van de bierhandel, de krantenhandel, de boekhandel, de handel in rookwaren.

Zuiver economische wetmatigheden kunnen immers tot gevolg hebben dat bepaalde distributievormen volledig van de markt verdrongen worden zodat b.v. bepaalde systemen van minimumprijzen of verticale prijsbinding in onze ogen om extra economische motieven verantwoord zijn.

3. Verkooppraktijken van de distributiebeprijden

De grote prijsverschillen zullen echter vaak niet kunnen verklaard worden door de specificiteit van een distributievorm of door een rationalisatie (of goed beheer) van een distributiebeprijd doch wel door bepaalde verkooppraktijken :

- de verkopen tegen of beneden kostprijs;
- de lokaanbiedingen;
- de « eilandjes van verlies in oceanen van winst ».

3.1. Verkopen met verlies

De ervaring leert ons dat de naleving van artikel 22 van de wet op de handelspraktijken dat deze destructieve concurrentiepraktijk verbiedt, heel wat te wensen overlaat.

In een arrest van het Hof van Beroep te Brussel van 17 november 1976 werd een vordering tot staking op grond van volgend motief afgewezen :

« Alhoewel ter zake de hierboven bepaalde winstmarges relatief beperkt voorkomen, kan niet met zekerheid gezegd worden dat de algemene onkosten de winstmarges aanzienlijk hebben verminderd en slechts een uitzonderlijke beperkte wistmarge hebben laten staan. »

Deze winstmarges bedroegen volgens de berekeningen van het Hof :

- 5,22 pct. op de aankoopprijs produkt A;
- 1,96 pct. op de aankoopprijs produkt B;
- 4,92 pct. op de aankoopprijs produkt C;

taille des entreprises, seront utilisées pour créer des conditions contraires à celles d'une concurrence saine (voir ci-après).

2. Le degré d'efficacité de la gestion

Nous acceptons également toute différence de prix résultant d'une gestion spécifique, d'une rationalisation de la distribution.

Néanmoins, on est parfois confronté, à cet égard, à des problèmes de compétitivité, notamment chaque fois que des motifs et des valeurs purement économiques se heurtent à des valeurs sociales ou culturelles (qui ne sont pas purement économiques). Je ne citerai que les problèmes particuliers des secteurs du commerce des bières, de la vente de journaux, des librairies, de la vente de produits pour fumeurs.

Les lois purement économiques peuvent d'ailleurs entraîner l'exclusion totale du marché de certaines formes de distribution, et nous estimons, dès lors, que, par exemple, certains systèmes de prix minima ou de liaison verticale des prix se justifient pour des motifs extra-économiques.

3. Les pratiques de vente des entreprises de distribution

Toutefois, les grandes différences de prix s'expliqueront souvent, non pas par la spécificité d'une forme de distribution ou la rationalisation (ou bonne gestion) d'une entreprise de distribution, mais par le recours à certaines pratiques de vente :

- les ventes au prix coûtant ou à un prix inférieur à celui-ci;
- les offres faites dans un but de réclame;
- les « îlots de pertes dans des océans de gains ».

3.1. Les ventes à perte

Nous savons par expérience que l'article 22 de la loi sur les pratiques du commerce, qui interdit ce type de concurrence destructif, est très mal respecté.

Dans un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles, du 17 novembre 1976, une action en cessation fut rejetée sur la base du considérant suivant :

« Bien qu'en la matière, les marges bénéficiaires fixées ci-dessus semblent relativement limitées, il n'est pas possible de dire avec certitude que, compte tenu des frais généraux, les marges bénéficiaires ont subi une baisse sensible et ne sont plus qu'exceptionnellement réduites ».

Ces marges bénéficiaires atteignaient, selon les calculs de la Cour :

- 5,22 p.c. du prix d'achat du produit A;
- 1,96 p.c. du prix d'achat du produit B;
- 4,92 p.c. du prix d'achat du produit C;

0,57 pct. op de aankoopprijs produkt D (of 0,09);
3,00 pct. op de aankoopprijs produkt E.

Voor de berekening van deze winstmarges had het Hof dan nog rekening gehouden met alle mogelijke kortingen, zelfs met die welke niet op de faktuur vermeld stonden, doch slechts toegezegd werden in brieven, gedateerd na de inleiding van de vordering en na het beëindigen van de verkoopaktie.

De vijf bovenvermelde produkten werden aan de verbruiker te koop aangeboden tegen een prijs die merkkelijk lager was dan de aankoopprijs van een groothandelaar !

Deze tijdelijke verkoopaktie werd aangekondigd door middel van een folder op 4 bladzijden, dagbladformaat, in kleurendruk en verspreid in alle brievenbussen van België.

Dit arrest heeft ons duidelijk gemaakt dat de interpretatiemogelijkheden van hoven en rechtbanken moeten beperkt worden, of met andere woorden dat de begrippen bevoorradingsprijs, algemene onkosten en uitzonderlijke beperkte winstmarges in de wet zelf moeten worden verduidelijkt.

3.2. Handelsdiscriminatie — economisch machtsmisbruik

Maar zelfs met volstreekte eerbiediging van de letter en de geest van artikel 22 van de wet op de handelspraktijken blijft het voor een distributiebedrijf een koud kunstje om prijzen aan verbruiker te stellen die elke normale concurrentie onmogelijk maken.

Ik bedoel hier alle gevallen van misbruik van economische machtspositie door een te sterk geconcentreerde grootdistributie enerzijds en alle afzetstrategieën van producenten en leveranciers gericht op een bevoordeling van het grootdistributiebedrijf anderzijds.

Het is geen geheim dat de grootdistributie haar machtspositie gebruikt of misbruikt om van leveranciers voorwaarden te verkrijgen die niet alleen niet stroken met de beginselen van een gezonde mededinging, doch waardoor de K.M.O.'s uit de markt worden geprijsd.

Het is evenmin een geheim dat tal van producenten — vrijwillig of gedwongen — hun afzetpolitiek eenzijdig op het grootdistributiebedrijf hebben gericht.

De zelfstandige kleinhandel kan niet langer aanvaarden dat onder het mom van vrije mededinging handelsdiscriminaties toegepast worden waaraan de vrije markteconomie tenslotte zelf dreigt ten onder te gaan.

De problematiek van de handelsdiscriminatie en de prijzenconcurrentie kan mijns inziens niet los gezien worden van de concentratie in de distributie, vooral dan in de levensmiddelensector, tijdens de laatste tien jaren.

In ons land ontbreekt elke wettelijke basis om in concreto te kunnen optreden tegen :

0,57 p.c. du prix d'achat du produit D (ou 0,09);
3,00 p.c. du prix d'achat du produit E.

Pour le calcul de ces marges bénéficiaires, la Cour avait tenu compte de tous les rabais possibles, même de ceux qui n'étaient pas mentionnés sur la facture, mais qui avaient été promis par lettres de dates ultérieures à l'introduction de l'instance et à l'achèvement de la campagne de vente.

Les cinq produits précités furent offerts en vente au consommateur à un prix nettement inférieur au prix d'achat payé par un grossiste !

Cette campagne de vente temporaire fut annoncée au moyen d'un dépliant de quatre pages, du format d'un quotidien et en chromotypographie, qui fut déposé dans toutes les boîtes aux lettres de Belgique.

L'arrêt en question nous a clairement indiqué qu'il y a lieu de limiter les possibilités d'interprétation des cours et tribunaux, autrement dit, que le sens des notions de prix auquel un produit a été facturé lors de l'approvisionnement, frais généraux et marges bénéficiaires exceptionnellement réduites, doit être précisé dans la loi même.

3.2. Les discriminations commerciales — abus du pouvoir économique

Mais, même en respectant parfaitement la lettre et l'esprit de l'article 22 de la loi sur les pratiques du commerce, il est extrêmement facile à une entreprise de distribution de fixer des prix à la consommation empêchant toute concurrence normale. »

J'entends par là tous les cas de position économique dominante par une grande distribution exagérément concentrée, d'une part, et toutes les stratégies de vente des producteurs et fournisseurs destinées à privilégier la grande distribution, d'autre part.

Ce n'est pas un secret que la grande distribution use ou abuse de sa position dominante pour obtenir des fournisseurs des conditions qui non seulement sont contraires aux principes d'une saine concurrence, mais en outre autorisent des prix permettant d'éliminer les P.M.E. du marché.

Ce n'est pas non plus un secret que nombre de producteurs ont — délibérément ou sous la contrainte — axé unilatéralement leur politique de vente sur la grande distribution.

Le commerce de détail indépendant ne saurait tolérer plus longtemps que, sous le couvert de la libre concurrence, on applique des discriminations commerciales qui risquent finalement d'être fatales à l'économie de marché elle-même.

Le problème de la discrimination commerciale et de la concurrence par les prix ne peut, à mon sens, être isolé de la concentration de la distribution, qui est intervenue ces dix dernières années, surtout dans le secteur de l'alimentation.

Dans notre pays, il n'existe aucune base légale pour agir concrètement contre :

- het toekennen van buitensporige *ristorno's*;
- het niet in rekening brengen van vervoerkosten;
- het toekennen van onverantwoorde betalingstermijnen door toeleveringsbedrijven;
- het participeren in reclamekosten en marketingkosten van het distributiebedrijf;
- en tegen alle andere mogelijk vormen van voordelen die door producenten — vrijwillig of daartoe gedwongen — worden toegekend aan de grootdistributie.

Hoewel het theoretisch mogelijk is zich te beroepen op de wet van 27 mei 1960 tot bescherming tegen misbruik van economische machtspositie en zelfs op artikel 54 van de wet op de handelspraktijken, meen ik toch dat ook in ons land dringend het niet-discriminatiebeginsel moet ingeschreven worden in de handelspraktijken.

Een verbod van handelsdiscriminatie is immers een noodzakelijk complement van het verbod van verkoop met verlies. Het is namelijk al te gemakkelijk de verkoopsp praktijk te verleggen naar stadia die aan de einddistributie voorafgaan.

3.3. *Reglementering van de opruimingen*

Wij stellen sinds een aantal jaren vast dat de wettelijk bepaalde opruimingsperiodes niet worden nageleefd. Vooral de textieldetaillanten en de lederwarenzaken beklagen zich erover dat de winteropruiming, onder impuls van de grootwarenhuizen, reeds van start gaat op 2 januari, soms zelfs in december. Kan dat zo maar, gelet op de bestaande wettelijke regeling?

Het antwoord is spijtig genoeg bevestigend: de reglementering van de opruiming wordt niet nageleefd en de naleving ervan kan eigenlijk niet verzekerd worden. De reden is dat de wet betreffende de handelspraktijken naast de « solden of opruiming » en de uitverkoop ook « andere verkopen tegen verminderde prijs » toelaat.

Deze « promotieverkopen » zijn niet gebonden aan een bepaalde periode in tegenstelling tot de eigenlijke « solden of opruiming ». Bovendien worden slechts beperkte voorwaarden gesteld: er mag niet met verlies verkocht worden, de promotieaktie moet minstens één dag duren, de aangekondigde prijsvermindering moet reëel zijn en de verkoper moet over een voldoende voorraad beschikken. De naleving van de meeste van deze voorwaarden is niet of nauwelijks te controleren.

De promotieverkopen die rond de jaarwisseling worden aangekondigd onder allerlei benamingen zoals « gunstprijzen », « weggeefprijzen », « dolle prijzen », « kortingen 10 pct., 20 pct., 30 pct. », « winterprijzen » zijn derhalve toegelaten vóór 15 januari, op voorwaarde dat de benaming « solden », « opruiming », « einde reeks », of een gelijkwaardige benaming niet gebruikt wordt.

Officieel zijn het dus geen opruimingen, hoewel de doorsneeconsument de verkoopakties wel in die zin interpreteert.

- l'octroi de ristournes excessives;
- la non-facturation des frais de transport;
- l'octroi de facilités de paiement injustifiées par les sous-traitants;
- la participation aux frais de publicité et de commercialisation de l'entreprise de distribution;
- et contre toutes les autres formes possibles d'avantages accordés — volontairement ou sous la contrainte — par les producteurs à la grande distribution.

Bien qu'il soit théoriquement possible d'invoquer la loi du 27 mai 1960 sur la protection contre l'abus de puissance économique et même l'article 54 de la loi sur les pratiques du commerce, je considère que dans notre pays également, il est urgent d'inscrire le principe de la non-discrimination dans les pratiques du commerce.

L'interdiction des discriminations commerciales est, en effet, le complément nécessaire de l'interdiction de la vente à perte. Effectivement, il est trop facile de déplacer les pratiques de vente vers des stades qui précèdent la distribution finale.

3.3. *La réglementation des soldes*

Nous constatons que depuis quelques années, les périodes de soldes fixées par la loi ne sont plus respectées. Ce sont surtout les détaillants en textile et les commerçants en maroquinerie qui se plaignent que, sous l'impulsion des grands magasins, les soldes d'hiver commencent dès le 2 janvier, voire parfois en décembre. Est-ce admissible, compte tenu de la réglementation légale existante?

La réponse est, hélas, affirmative: la réglementation des soldes n'est pas respectée et le respect ne peut, en réalité, en être assuré. La raison en est qu'en plus des soldes et de la liquidation, la loi sur les pratiques du commerce autorise d'« autres ventes à prix réduit ».

Ces ventes réclames ne sont pas proposées à une période bien déterminée, contrairement aux soldes proprement dit. De plus, il n'y est mis que des conditions limitées: on ne peut vendre à perte, la campagne publicitaire doit durer au moins un jour, la réduction de prix annoncée doit être réelle et le vendeur doit disposer d'un stock suffisant. Le respect de la plupart de ces conditions est incontrôlable ou pratiquement incontrôlable.

Les ventes réclames qui sont annoncées à l'époque du Nouvel An sous des dénominations diverses, telles que « prix d'ami », « prix sacrifiés », « prix fous », « remises de 10 p.c., 20 p.c., 30 p.c. », « prix d'hiver », sont donc autorisées avant le 15 janvier à condition de ne pas utiliser les termes « soldes », « fin de série » ou une dénomination équivalente.

Officiellement, il ne s'agit donc pas de soldes, bien que le consommateur moyen interprète ces ventes dans ce sens-là.

Zolang deze promotieverkopen niet bij wet verboden worden zal het onmogelijk zijn om een einde te maken aan de voortijdige opruiming.

Ons voorstel van wet wil volgende wijzigingen in de huidige wet aanbrengen :

1. Verruiming van het toepassingsgebied van de verplichting tot prijsaanduiding tot alle gelegenheidsverkopen (b.v. V.Z.W.'s, scholen, economaten, enz.);

2. Verplichting om de prijzen van goederen en diensten aan te duiden, inclusief B.T.W. en diensten;

3. Beperking van de mogelijkheid om over te gaan tot prijsvergelijking of om een prijsverlaging aan te kondigen :

Huidige toegelaten prijsvergelijkingen :

- met aanbevolen prijs
- met opgelegde prijs
- met gereglementeerde prijs
- met officiële maximumprijs
- met voorheen toegepaste prijzen.

Toegelaten prijsvergelijkingen in het wetsvoorstel :

Voorheen toegepaste prijzen en bovendien beperkt tot :

- opruiming of solden
- uitverkoop
- bederfelijke produkten op het einde van de verkoopstermijn
- verkopen tijdens plaatselijke handelsmanifestaties van de middenstand.

Prijsvergelijkingen bij gezamenlijk aanbod :

- gezamenlijk aanbod van identieke produkten (maximumkorting 10 pct.)
- koperskaarten (maximumkorting 10 pct.)
- ristornozegels (maximumkorting 10 pct.).

4. Fundamentele hervorming van de wetsbepalingen die verkoop met verlies verbieden.

De nieuwe afdeling draagt als opschrift « prijsonderbiedingen en handelsdiscriminaties » en berust op de volgende principes :

— Het verbod om met verlies te verkopen geldt voortaan voor alle handelaars en niet enkel in het eindstadium van de distributie;

— De definitie van verkoop met verlies wordt verduidelijkt :

• van de faktuurprijs mogen enkel die kortingen worden afgetrokken die economisch kunnen verantwoord worden en die vaststaan op het ogenblik van de fakturatie;

Aussi longtemps que ces ventes réclames ne seront pas interdites par la loi, il sera impossible d'empêcher les ventes en solde prématurées.

Notre proposition de loi entend apporter les modifications suivantes à la loi actuelle :

1. Elargissement du champ d'application de l'obligation d'indiquer les prix à toutes les ventes occasionnelles (par exemple, A.S.B.L., écoles, éconômats, etc.);

2. Obligation d'indiquer les prix des biens et des services, T.V.A. et service compris;

3. Limitation de la possibilité de procéder à des comparaisons de prix ou d'annoncer une baisse de prix :

Comparaisons de prix actuellement autorisées :

- avec le prix recommandé
- avec le prix imposé
- avec le prix réglementé
- avec le prix maximum officiel
- avec les prix appliqués précédemment.

Comparaisons de prix autorisées par la proposition de loi :

Prix appliqués précédemment et, en outre, limités aux cas suivants :

- liquidation ou soldes
- liquidation
- produits périssables, à l'expiration du délai de vente

— ventes au cours de manifestations commerciales locales des classes moyennes.

Comparaisons de prix en cas d'offre conjointe :

- offre conjointe de produits identiques (remise maximum 10 p.c.)
- cartes d'acheteur (remise maximum 10 p.c.)
- timbres-ristourne (remise maximum 10 p.c.).

4. Réforme fondamentale des dispositions légales interdisant la vente à perte.

La nouvelle section porte l'intitulé « Du bradage des prix et des discriminations commerciales » et repose sur les principes suivants :

— L'interdiction de vendre à perte vaut désormais pour tous les commerçants et non plus uniquement pour la phase finale de la distribution;

— La définition de la vente à perte est précisée :

• pourront uniquement être déduites du prix de la facture les remises économiquement justifiables et devenues définitives au moment de la facturation;

• bovenop de faktuurprijs moet een percentage gevoegd worden van algemene onkosten waarbij elk produkt evenredig moet bijdragen in de algemene onkosten en de distributiekostenformule :

Bedrijfskosten — aankopen en voorraadwijzigingen

Omzet

• bovenop de faktuurprijs en het percentage van algemene onkosten moet een netto-winstmarge genomen worden die tenminste gelijk is aan de helft van de netto-winstmarge die de verkoper voor gelijkaardige produkten aanrekent;

— Er worden twee wettelijke vermoedens ingevoerd van verkoop met verlies (de aanklager moet niet bewijzen; de aangesproken firma moet bewijzen dat niet met verlies verkocht wordt) :

• de handelaars die produkten verkopen die zij zelf hebben vervaardigd of verwerkt (b.v. bakkers, beenhouwers) indien de verkoopprijs meer dan 10 pct. lager is dan de maximum verkoopprijs;

• indien zij beneden die prijs verkopen ontsnappen zij aan het verbod indien zij kunnen bewijzen dat :

1. De netto-winstmarge bij de verkoop van de produkten in kwestie hoger is dan of even hoog als die welke hij op andere gelijkaardige produkten berekent;

2. In geen enkel voorafgaand stadium van de productie of distributie de grondstoffen verkocht werden met verlies;

3. Door de leverancier van de grondstoffen geen kortingen of andere voordelen, zoals ondermeer betalingsfaciliteiten, gratis dienstverlening, tussenkomsten in reclamekosten, distributiekosten, enz., werden toegestaan of gegeven die de leverancier niet kan rechtvaardigen op grond van de door de handelaar afgenomen hoeveelheden of andere objectieve factoren waaruit de leverancier mede voordeel trekt.

• de handelaars die een machtspositie bezitten op de markt (omzet van 10 pct. van de op de markt van deze produkten verwezenlijkte omzet of handelaars die 10 pct. van de omzet van een leverancier afnemen) worden geacht met verlies te verkopen indien zij verkopen tegen een prijs die gelijk is aan of lager is dan de aankoopprijs van een kleinhandelaar die zich in de meest ongunstige marktpositie bevindt;

Het verbod geldt niet indien deze handelaar het bewijs levert dat :

1. de prijs niet verlieslatend is en dat in geen enkel voorafgaand stadium van de distributie tegen prijzen werd verkocht die verlieslatend zijn;

2. door de leverancier van de betrokken produkten geen kortingen of andere voordelen, zoals ondermeer betalingsfaciliteiten, gratis dienstverlening, tussenkomsten in reclamekosten, distributiekosten, enz. werden toegekend die de leverancier niet kan rechtvaardigen op grond van de door de handelaar afgenomen hoeveelheden of andere objectieve factoren waaruit de leverancier mede voordeel trekt.

• au prix de la facture, il faut ajouter un pourcentage de frais généraux, chaque produit devant participer proportionnellement aux frais généraux et à la formule des frais de distribution :

Frais d'exploitation — achats et variations des stocks

Chiffre d'affaires

• au prix de la facture et au pourcentage des frais généraux, il faut ajouter une marge bénéficiaire nette au moins égale à la moitié de la marge bénéficiaire nette imputée par le vendeur pour des produits analogues;

— Il est instauré deux présomptions légales de vente à perte (le plaignant ne doit pas apporter de preuve; c'est à la firme mise en cause qu'il incombe de prouver qu'elle n'a pas vendu à perte) :

• Les commerçants vendant des produits qu'ils ont eux-mêmes fabriqués ou transformés (par ex. les boulangers, les bouchers) si le prix de vente est inférieur de plus de 10 p.c. au prix de vente maximum;

• s'ils vendent au-dessous de ce prix, ils échappent à l'interdiction s'ils peuvent prouver que :

1. La marge bénéficiaire nette de la vente des produits en question est supérieure ou égale à celle qu'ils portent en compte sur d'autres produits similaires;

2. A aucun stade précédent de la production ou de la distribution, les matières premières n'ont été vendues à perte;

3. Le fournisseur de la matière première n'a consenti aucune remise ni accordé d'autres avantages — comme notamment des facilités de paiement, des services gratuits, des interventions dans les frais de publicité ou de distribution, qu'il ne peut justifier par les quantités dont le commerçant a fait l'achat ni par d'autres éléments objectifs dont le fournisseur a, pour sa part, tiré profit.

• les commerçants qui occupent une position dominante sur le marché (chiffre d'affaires représentant 10 p.c. du chiffre d'affaires réalisé sur le marché de ces produits ou commerçants dont les achats représentent 10 p.c. du chiffre d'affaires d'un fournisseur) sont censés vendre à perte s'ils vendent à un prix égal ou inférieur au prix d'achat d'un détaillant qui se trouve dans la position de marché la plus défavorable;

L'interdiction n'est pas applicable si ce commerçant fournit la preuve que :

1. la vente n'est pas à perte et qu'à aucun stade antérieur de la distribution, il n'y a eu vente à perte;

2. le fournisseur des produits visés n'a consenti aucune remise ni accordé d'autres avantages — comme notamment des facilités de paiement, des services gratuits, des interventions dans les frais de publicité ou de distribution, etc. — qu'il ne peut justifier par les quantités dont le commerçant a fait l'achat ni par d'autres éléments objectifs dont le fournisseur a, pour sa part, tiré profit.

— elke leverancier is voortaan verplicht om aan de kleinhandelaar die erom verzoekt, zijn prijsstarieven en verkoopsvoorwaarden mede te delen. Dit om controle mogelijk te maken op de kortingen en mogelijke voordelen die door leveranciers gegeven worden.

5. De problematiek van de voortijdige soldenverkoop wordt opgelost door het verbieden van elke aankondiging van een prijsverlaging of prijsvergelijking buiten de soldenperiode.

6. De andere verkopen tegen verminderde prijs (promotieverkopen) dan opruiming of uitverkoop worden verboden.

Enige uitzondering (zie punt 3 : toegelaten vergelijkingen)

- bederfelijke produkten op het einde van de verkooptermijn;
- beschadigde produkten of verouderde modellen;
- verkopen tijdens verkoopakties ingericht door de plaatselijke middenstandsverenigingen.

7. Tenslotte worden de voorschriften inzake premieverkoop strenger gemaakt :

— maximumkorting 10 pct. bij gezamenlijk aanbod van gelijke produkten.

— geschenkartikelen mogen slechts een waarde hebben van 5 pct. van het hoofdprodukt met als absolute grens een waarde van 100 frank.

De algemene bespreking — die in 1984 is opgeschort — en die meer over de procedure ging dan over de grond van de zaak, wordt gesloten, omdat de Commissie van oordeel is dat zij beter zal opschieten als zij het voorstel artikel per artikel behandelt.

3. BESPREKING VAN DE ARTIKELLEN EN STEMMINGEN

De hierna gebanteerde nummering is die van het voorstel van wet nr. 277 (1981-1982) - nr. 1

Artikel 1

Dit artikel strekt tot vervanging van artikel 2 van de wet van 14 juli 1971 door een nieuwe tekst, die door de indiener van het voorstel wordt verantwoord als volgt :

« De huidige wet legt de verplichting om de prijzen en tarieven van goederen en diensten schriftelijk en ondubbelzinnig aan te duiden slechts op aan handelaars en ambachtslieden en aan al wie verkoopt in het raam van een beroepsactiviteit (bijvoorbeeld landbouwers).

Er komt echter steeds meer concurrentie van een aantal personen, instellingen en verenigingen die geen handelaar zijn, maar toch goederen verkopen en diensten verlenen aan verbruikers. Handelaars verplichten de verbruikers degelijk

— tout fournisseur est désormais tenu de communiquer ses tarifs et ses conditions de vente à tout détaillant qui en fait la demande, et ce pour pouvoir exercer un contrôle sur les remises et les avantages éventuels accordés par les fournisseurs.

5. Le problème de la vente prématurée en solde est résolu par l'interdiction de toute annonce d'une diminution ou comparaison de prix en dehors de la période des soldes.

6. Les ventes à prix réduit (ventes promotionnelles) autres que les ventes en solde ou les ventes en liquidation sont interdites.

Seule exception (voir point 3 : comparaisons autorisées)

- produits périssables à l'expiration du délai de vente;
- produits endommagés ou modèles dépassés;
- ventes effectuées dans le cadre de campagnes de vente organisées par les associations locales de classes moyennes.

7. Enfin, les prescriptions relatives aux ventes avec prime deviennent plus sévères :

— remise maximum de 10 p.c. pour une offre conjointe de produits identiques.

— les articles cadeaux ne peuvent plus représenter que 5 p.c. du produit principal avec une valeur de 100 francs comme limite absolue ».

La discussion générale — suspendue en 1984 — et qui avait porté plus sur la procédure que sur le fond, est ainsi clôturée, la Commission estimant qu'il vaut mieux aller de l'avant, article par article.

3. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

La numérotation qui suit se réfère à la proposition de loi n° 277 (1981-1982) - n° 1

Article premier

Cet article tend à remplacer l'article 2 de la loi du 14 juillet 1971 par un texte nouveau, que l'auteur de la proposition justifie ainsi :

« La loi actuelle n'impose l'obligation d'indiquer les prix et tarifs des biens et services par écrit et d'une manière non équivoque qu'aux commerçants et artisans ainsi qu'à toutes personnes vendant dans le cadre de leurs activités professionnelles (par exemple les agriculteurs).

Or, on constate de plus en plus une concurrence faite par de nombreuses personnes, institutions et associations qui, sans posséder le statut de commerçant, vendent des biens et fournissent des services aux consommateurs. Obliger les com-

en correct te informeren en deze verplichting niet opleggen aan hun rechtstreekse concurrenten (verenigingen, scholen, openbare instellingen, enz.) is een onaanvaardbare scheef-trekking van de concurrentievoorwaarden en een miskennis van het recht op informatie van de gebruiker.

Het voorstel breidt de verplichting tot prijsaanduiding uit tot niet-handelaars die gewoonlijk producten verkopen of diensten presteren (ieder natuurlijk of rechtspersoon die in het raam van een beroepsactiviteit of met het oog op het verwezenlijken van een maatschappelijk doel, gewoonlijk producten of diensten te koop aanbiedt aan de gebruiker). »

Een lid stelt voor in § 1 de woorden « van een maatschappelijk doel » te vervangen door de woorden « van hun statutair doel », ten einde de wet uit te breiden tot de V.Z.W.'s.

Verscheidene commissieleden zijn van oordeel dat het niet aangewezen is de bepalingen over te nemen van de wet van 14 november 1983, waar de kwestie van het « alles inbegrepen » reeds geregeld is.

Na een uitvoerige gedachtenwisseling tussen de Minister en de commissieleden, dient de indiener van het voorstel de volgende amendementen in op artikel 1 :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

A. Artikel 1, § 2, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken wordt gewijzigd als volgt :

« 2. Diensten : alle prestaties die een handelsdaad of een ambachtsbedrijvigheid uitmaken. »

B. In artikel 2 van dezelfde wet worden de §§ 1 en 2 vervangen als volgt :

« § 1. Behalve bij openbare verkopen, moet elke handelaar of elke ambachtsman alsmede iedere persoon die in het kader van een beroepsactiviteit of met het oog op de verwezenlijking van zijn statutair doel, de gebruiker producten te koop aanbiedt, de prijs ervan op ondubbelzinnige en schriftelijke wijze aanduiden.

Indien de producten worden uitgesteld, moet de prijs bovendien duidelijk zichtbaar zijn.

§ 2. Elke persoon bedoeld in § 1, die de gebruiker diensten aanbiedt, moet het tarief ervan schriftelijk, op duidelijke en ondubbelzinnige wijze aanduiden. »

Deze amendementen worden verantwoord als volgt :

« De nieuwe definitie van het begrip diensten laat de voorwaarde vallen, dat de prestatie dient te gebeuren in het raam van een beroepsactiviteit. Het begrip dienst wordt voortaan niet meer getoetst aan de hoedanigheid van de dienst-leverancier.

De wijziging is ondermeer nodig omdat het toepassings-veld van de afdeling prijsaanduiding wordt verruimd tot elke rechtspersoon die zelf geen handelaar is maar om zijn sta-

merçants à informer convenablement et correctement les consommateurs et ne pas imposer en même temps cette obligation à leurs concurrents directs (les associations, les écoles, les organismes publics, etc.) revient à fausser de manière inacceptable les conditions de la concurrence et à méconnaître le droit du consommateur à l'information.

La proposition de loi étend l'obligation d'indiquer les prix aux non-commerçants qui vendent habituellement des produits ou fournissent des services (toute personne physique ou morale qui, dans le cadre d'une activité professionnelle ou en vue de la réalisation d'un objet social, offre habituellement en vente des produits ou services au consommateur). »

Un membre propose d'insérer au § 1^{er} les termes « de leur objet statutaire » en lieu et place des termes « d'un objet social » afin d'inclure les A.S.B.L. dans le champ d'application de la loi.

Plusieurs commissaires estiment d'autre part qu'il n'est pas indiqué de reprendre les dispositions de la loi du 14 novembre 1983 où se trouve déjà réglé le problème du « tout compris ».

Après un large échange de vues entre le Ministre et les commissaires, l'auteur de la proposition dépose les amendements suivants à l'article 1^{er} :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

A. L'article 1^{er}, 2, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce est remplacé par le texte suivant :

« 2. Services : toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale. »

B. A l'article 2 de la même loi, les §§ 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant :

« § 1^{er}. Sauf en cas de vente publique, tout commerçant ou artisan ainsi que toute personne qui, dans le cadre d'une activité professionnelle ou en vue de la réalisation de son objet statutaire, offre en vente au consommateur des produits, doit en indiquer le prix d'une manière non équivoque et par écrit.

Si les produits sont exposés en vente le prix doit en outre être indiqué d'une manière apparente.

§ 2. Toute personne visée au § 1^{er} qui offre au consommateur des services, doit en indiquer le tarif par écrit, d'une manière apparente et non équivoque. »

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« La nouvelle définition donnée à la notion de services abandonne la condition d'exercice d'une prestation dans le cadre d'une activité professionnelle. La notion de services s'apprécie désormais indépendamment de la qualité de celui qui les preste.

Cette modification est notamment imposée par l'extension du champ d'application de la section relative à l'indication des prix à toute personne morale, même non commerçante,

tutair doel te bereiken aan de verbruiker produkten of diensten aanbiedt of levert.

Dit kan van toepassing zijn op de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut.

Het is beter de uitdrukking « statutair doel » veeleer dan « maatschappelijk doel » te gebruiken, omdat deze laatste alleen maar op de handelsvennootschappen kan slaan.

De bepalingen die een prijs « alles inbegrepen » voorschrijven werden weggelaten omdat deze reeds voorkomen in wet van 14 november 1983. »

De punten A en B worden aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Zij worden opgenomen in respectievelijk artikel 1 en artikel 2 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Op artikel 1 wordt een ander amendement ingediend, luidende :

« In artikel 2 van de wet van 14 juli 1971, zoals voorgesteld door dit artikel, de eerste volzin van § 1 aan te vullen als volgt :

« alsmede op ieder natuurlijke persoon, vereniging, bestuur, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die herhaalde daden van koophandel stelt, zelfs zonder winstoogmerk of speculatie. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« Bij arrest van 1 februari 1985 vestigde het Hof van cassatie voor het eerst de rechtspraak i.v.m. het begrip « handelaar », zoals vermeld in verscheidene artikelen van de wet op de handelspraktijken.

Volgens het Hof stemt het woord « handelaar » in artikel 22 van de wet betreffende de handelspraktijken overeen met het woord « koopman » in artikel 1 van het Wetboek van koophandel en dekken beide woorden hetzelfde begrip.

Uit de overwegingen van het arrest volgt dat het Hof het begrip « handelaar » aan een zeer enge interpretatie onderwerpt, met alle gevolgen van dien.

Dit betekent immers dat alle personen, verenigingen en besturen, die als handelaar optreden en geregeld daden van koophandel verrichten, doch van deze geregelde verrichtingen geen beroep, zij het een ondergeschikt beroep, maken, totaal buiten het toepassingsveld van de wet op de handelspraktijken vallen en zich straffeloos aan de gebiedende bepalingen van deze wet kunnen onttrekken.

Daarbij verwijzen wij naar het geval van de horecasector die tegen de R.U.G. een procedure aanspande omdat deze zich met het verstrekken van maaltijden geheel op het terrein van de privé-sector begaf en deze sector in grote mate oneerlijke concurrentie aandeed door deze maaltijden niet tegen kostprijs aan eenieder te leveren. De R.U.G. trad hierbij, zij het in ondergeschikte mate (haar doel is hoofdzakelijk het verstrekken van hoger onderwijs) op als restaurateur en traiteur. »

qui, en vue de la réalisation de son objet statutaire, offre en vente ou offre au consommateur des produits ou des services.

Peuvent ainsi être visés des associations sans but lucratif ou des établissements d'utilité publique.

Il est jugé préférable de substituer aux termes « objet social » les termes « objet statutaire », les premiers ne pouvant viser que les sociétés commerciales.

Ont par ailleurs été abandonnées les dispositions prescrivant l'indication du prix « tout compris », celle-ci ayant été introduite par la loi du 14 novembre 1983. »

Les points A et B sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Ils seront repris respectivement à l'article premier et à l'article 2 du texte adopté par la Commission.

Un autre amendement ainsi libellé est également déposé à l'article premier :

« A l'article 2 de la loi du 14 juillet 1971 proposé par cet article, compléter la première phrase du § 1^{er} par les mots suivants :

« ainsi qu'à toute personne physique, association, administration, dotée ou non de la personnalité juridique, qui exerce de manière répétée des actes de commerce, même sans but lucratif ni spéculatif. »

Cet amendement est ainsi justifié par son auteur :

« Dans son arrêt du 1^{er} février 1985, la Cour de cassation a fait pour la première fois jurisprudence en ce qui concerne la notion néerlandaise de « handelaar », telle qu'elle figure dans différents articles de la loi sur les pratiques du commerce.

Selon la Cour, le mot « handelaar » figurant à l'article 22 de la loi sur les pratiques du commerce correspond au mot « koopman » mentionné à l'article 1^{er} du Code de commerce et ces deux mots recouvrent la même notion.

Il ressort des attendus de l'arrêt que la Cour donne à la notion de « handelaar » une interprétation très stricte avec toutes les conséquences qui en résultent.

En effet, cela signifie que toutes les personnes, associations et administrations, qui agissent en qualité de commerçant et exercent régulièrement des actes de commerce, mais ne font pas une profession, fût-elle accessoire, des actes réguliers en question, échappent entièrement au champ d'application de la loi sur les pratiques du commerce et peuvent se soustraire impunément aux dispositions impératives de cette loi.

Nous songeons en l'occurrence au cas du secteur Horeca qui a intenté une action en justice contre la R.U.G., parce qu'en distribuant des repas, celle-ci exerce une activité relevant entièrement au secteur privé et qu'elle lui a fait dans une importante mesure une concurrence malhonnête en ne fournissant pas ces repas à quiconque au prix coûtant. Dans le cas considéré, la R.U.G. a exercé, fût-ce à titre accessoire, l'activité de restaurateur et de traiteur (son objectif principal étant la dispensation de cours de l'enseignement supérieur). »

De vertegenwoordiger van de Minister wijst erop dat alle personen die economische handelingen verrichten, onder dit voorstel van wet vallen en dat het ingediende amendement derhalve overbodig is, temeer omdat de nieuwe tekst van de indiener van het voorstel, die door de Commissie is aangenomen, onbetwistbaar ook op de VZW's slaat.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 2

Het onderzoek van dit artikel wordt uitgesteld totdat de Commissie gestemd heeft over artikel 3. De indiener van het voorstel heeft namelijk een amendement ingediend om artikel 3 geheel anders te stellen en de artikelen 2, 7, 8, 9, 10, 11 en 12 dientengevolge te doen vervallen.

Artikel 3

Bij wijze van inleiding geeft de indiener van het voorstel de volgende uiteenzetting over prijsvergelijking en netto-prijsaanduiding.

« Fictieve prijsvergelijkingen »

De huidige wet laat aan de distributieondernemingen een grote vrijheid om de verbruikers door middel van prijsvergelijkingen aan te lokken en de indruk te wekken goedkoper te verkopen dan de concurrenten.

Zo kan elke handelaar (uitgezonderd de handelaars in elektrische huishoudtoestellen) de verkoopprijs die hij uiteindelijk aanrekent aan de verbruiker vergelijken met zogenaamde « aanbevolen prijzen » of « opgelegde prijzen » of « officiële maximumprijzen » en hierdoor de valse indruk wekken van een prijsverlaging. Hij moet immers deze vaak fictieve prijzen, die kunstmatig worden opgetrokken, nooit werkelijk toegepast hebben en mag er zonder beperking naar verwijzen.

De huidige wet is op dit punt dan ook een bron van concurrentievervalsing en misleiding van de verbruiker.

Netto-prijsaanduiding

— De huidige wet laat toe dat de handelaars op het door hen gekozen tijdstip prijsverlagingen aankondigen (uitgezonderd de handelaars in elektrische huishoudtoestellen). De enige voorwaarden die gesteld worden zijn dat deze prijsverlagingen minstens gedurende één verkoopdag worden aangehouden, dat de handelaar over een voldoende voorraad beschikt en dat de verlaagde prijs waarnaar verwezen wordt, werkelijk toegepast wordt gedurende een bepaalde periode.

De ervaring leert ons dat de controle op de naleving van deze voorwaarden onbestaande en trouwens in de praktijk onmogelijk is. Het gevolg is dat de huidige wet oorzaak is van misleidende en valse aankondigingen van prijsverlaging. Het is voor een handelaar een koud kunstje om de prijzen

Le délégué du Ministre indique que tout opérateur économique est compris dans le champ d'application de la proposition de loi et que l'amendement déposé est donc superflu. D'autant que le nouveau texte proposé par l'auteur de la proposition et adopté par la Commission inclut incontestablement les A.S.B.L.

L'amendement est rejeté par 7 voix et 6 abstentions.

Article 2

L'examen de cet article a été réservé jusqu'à ce qu'un vote intervienne à l'article 3. En effet l'auteur de la proposition a déposé un amendement qui remanie complètement cet article 3 et tend subséquemment à supprimer les articles 2, 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

Article 3

En guise de préambule, l'auteur de la proposition émet les considérations suivantes en matière de comparaison de prix et d'indication de prix net.

« Comparaisons de prix fictives »

— La loi actuelle laisse aux entreprises de distribution une grande liberté pour attirer les consommateurs au moyen de la technique des comparaisons de prix et leur donner l'impression de vendre à meilleur marché que les concurrents.

C'est ainsi que tout commerçant (à l'exception des commerçants d'appareils ménagers électriques) peut comparer le prix de vente qu'il demande finalement au consommateur avec ce qu'il est convenu d'appeler des « prix recommandés » ou des « prix imposés » ou des « prix maximums officiels », et donner ainsi l'impression fautive d'une baisse de prix. En effet, il ne doit jamais avoir effectivement appliqué ces prix souvent fictifs, qui sont relevés artificiellement et il peut y faire référence sans restriction.

Aussi la loi actuelle est-elle, sur ce point, une source de distorsions de concurrence et de tromperie du consommateur.

Indication du prix net

— La loi actuelle permet aux commerçants d'annoncer des baisses de prix au moment qu'ils choisissent (excepté les commerçants d'appareils ménagers électriques). Les seules conditions à satisfaire sont que ces baisses de prix soient maintenues au moins durant une journée de vente, que le commerçant dispose de stocks suffisants et que le prix réduit, auquel il est fait référence, soit réellement appliqué durant une période déterminée.

L'expérience nous apprend que le contrôle du respect de ces conditions est inexistant et, d'ailleurs, irréalisable dans la pratique. Il en résulte que la loi actuelle donne lieu à des annonces fausses et fallacieuses de réductions des prix. Il est bien facile pour un commerçant de relever temporairement

van bepaalde produkten tijdelijk te verhogen en vervolgens opnieuw op hetzelfde peil te brengen en zo de valse indruk te wekken een prijsverlaging door te voeren. Het is bovendien niet mogelijk op basis van de huidige wet een einde te maken aan de plaag van de voortijdige opruiming.

— Daarom beperkt het wetsvoorstel de mogelijkheden om een prijsverlaging aan te kondigen tot een aantal gevallen waar deze aankondiging echt verantwoord en controleerbaar is.

Naar het voorbeeld van de sinds 1971 geldende specifieke reglementering van de sector van de elektrische huishoudtoestellen beperkt het wetsvoorstel de mogelijkheid tot aankondiging van een prijsverlaging tot de opruiming en de uitverkoop van een voorraad.

Bovendien blijft de aankondiging van een prijsverlaging toegelaten voor :

1. de verkoop van produkten waarvan de waarde snel kan verminderen en de bewaring niet meer kan verzekerd worden; deze verkopen moeten aangekondigd worden onder de benaming « einde verkoopstermijn »;

2. de verkoop van produkten die werden aangeboden met het oog op de bevrediging van een momentele behoefte van de gebruiker, als de gebeurtenis die tot deze behoefte aanleiding gaf eenmaal voorbij is; de Koning bepaalt de gebeurtenissen die tot dergelijke verkopen aanleiding kunnen geven en stelt de bijzondere verkoopperiodes en de produkten vast.

In alle andere gevallen geldt als regel dat de handelaar netto-verkoopprijzen moet aankondigen en wordt de aankondiging van prijsverlagingen verboden.

De Minister stelt vast dat prijsverlagingen soms worden berekend op fictieve prijzen : het gaat dan om bedrieglijke afprijzing. Echte afprijzingen moeten daarom nog niet verboden worden.

Een lid merkt op dat de verkoper volgens het voorstel wel zijn prijzen mag verlagen, doch daartoe geen doorgehaalde prijs mag gebruiken.

Sommige leden menen dat dit artikel te ver gaat en iedere vorm van prijsconcurrentie uitsluit, wat ingaat tegen de belangen van de gebruikers.

De Minister sluit zich daarbij aan. Hij wenst dat vergelijking met gereglementeerde prijzen of programmacontractprijzen wordt geduld. Prijzenconcurrentie mag niet worden belet.

De Minister vat zijn standpunt samen als volgt :

— indien er maximumprijzen of vastgestelde prijzen bestaan, mag alleen naar die prijzen worden verwezen;

— indien de prijzen niet gereglementeerd zijn, zouden prijsverlagingen moeten worden toegestaan op voorwaarde dat de vergelijking gebeurt ten opzichte van prijzen die gedurende tenminste één maand zijn toegepast.

Een lid vraagt of dat wel controleerbaar is.

Het antwoord luidt bevestigend..

les prix de certains produits, puis de les ramener au même niveau, donnant ainsi l'impression fautive de réaliser une baisse des prix. De plus, il n'est pas possible, sur la base de la loi actuelle, de mettre fin à la plaie des soldes prématurés.

— C'est pourquoi la proposition de loi limite les possibilités d'annoncer une réduction de prix à un certain nombre de cas où cette annonce est effectivement justifiée et contrôlable.

A l'exemple de la réglementation spécifique en vigueur depuis 1971 pour le secteur des appareils ménagers électriques, la proposition de loi limite la possibilité d'annoncer une réduction de prix aux deux cas suivants : les ventes en solde et la liquidation d'un stock.

De plus, l'annonce d'une réduction de prix reste autorisée pour :

1. la vente de produits dont la valeur peut diminuer rapidement et dont la conservation ne peut plus être assurée; ces ventes doivent être annoncées sous la dénomination « fin du délai de vente »;

2. la vente de produits qui ont été offerts en vue de la satisfaction d'un besoin momentané du consommateur, une fois que l'événement qui était à la base de ce besoin est passé; le Roi détermine les événements pouvant donner lieu à de telles ventes et arrête les périodes de vente particulières et les produits.

Dans tous les autres cas, la règle est que le commerçant doit annoncer des prix de vente nets et l'annonce de réductions de prix est interdite.

Le Ministre convient qu'il arrive que des réductions de prix se font par référence à des prix fictifs : ce sont des rabais trompeurs. Mais, pour autant, de véritables rabais ne sont pas à interdire.

Un membre remarque que selon la proposition le vendeur peut diminuer ses prix, mais ne peut l'indiquer par un prix barré !

Pour certains commissaires la portée de cet article est trop large et empêche toute concurrence par les prix, ce qui est contraire à l'intérêt des consommateurs.

Le Ministre plaide dans le même sens. Il souhaite que soit tolérée la comparaison avec des prix réglementés ou de contrat-programme. Il ne faut pas empêcher la concurrence des prix.

Le Ministre synthétise sa position :

— si des prix maxima ou des prix fixés existent : on ne peut se référer qu'à ces prix;

— si les prix ne sont pas réglementés, il conviendrait d'autoriser des diminutions de prix si la comparaison se fait par rapport à des prix pratiqués pendant un mois au minimum.

Un membre demande si tout cela est bien contrôlable.

Il lui est répondu par l'affirmative.

Er wordt controle uitgeoefend door middel van enquêtes van de ambtenaren-inspecteurs en aan de hand van klachten van de verbruikers.

Een lid vraagt of de bestaande wet het mogelijk maakt in voorkomend geval sancties te nemen.

De Minister antwoordt hierop bevestigend.

Een ander lid pleit voor een zekere soepelheid, zonder daarom gekant te zijn tegen de discipline waarvoor de indiener van het voorstel opkomt.

Tot besluit van de bespreking dient de indiener van het voorstel de volgende amendementen in op artikel 3 :

« A. In artikel 4 van dezelfde wet wordt § 1 vervangen als volgt :

« Ieder die een prijsverlaging aankondigt, wordt geacht te verwijzen naar de prijzen die hij voor gelijke produkten of diensten pleegde toe te passen in dezelfde inrichting.

Behalve voor de produkten waarvan de waarde snel kan verminderen kan geen prijs of tarief als gebruikelijk worden beschouwd indien die niet werd toegepast gedurende een doorlopende periode van één maand onmiddellijk voorafgaand aan de datum waarop de verminderde prijs ingang vindt. In alle gevallen moet deze datum aangeplakt blijven gedurende de gehele periode van de verkoop. Deze periode moet ten minste een volle dag duren en mag, behalve voor de uitverkopen, niet langer duren dan één maand. »

B. In hetzelfde artikel wordt § 3 vervangen als volgt :

« Er mag slechts naar andere prijzen worden verwezen indien zij goed zichtbaar en ondubbelzinnig worden aangekondigd en indien het om een kleinhandelsprijs gaat die bij toepassing van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen werd gereglementeerd. In dat geval wordt aangeduid dat het om gereglementeerde prijzen gaat. »

C. In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen als volgt :

« Niemand mag een prijsverlaging aankondigen of een prijsvergelijking maken indien hij niet kan bewijzen dat de prijs waarnaar hij verwijst, beantwoordt aan de criteria vastgesteld in dit artikel. »

D. In hetzelfde artikel wordt § 4 vernummerd tot § 5. »

De amendementen worden verantwoord als volgt :

« Het aldus gewijzigde artikel brengt vijf wijzigingen aan in artikel 4 van de wet :

1° De bepaling waarbij mag worden verwezen naar door de producent of de invoerder opgelegde of aanbevolen prijzen, wordt geschrapt.

Le contrôle est effectué via les enquêtes des agents inspecteurs et ensuite des plaintes déposées par les consommateurs.

Un membre demande si, aux termes de la loi actuelle, il est possible, le cas échéant, de prendre des sanctions.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Un autre membre plaide pour une certaine souplesse sans s'opposer cependant à la discipline préconisée par l'auteur de la proposition.

Au terme de la discussion et en fonction de celle-ci, l'auteur de la proposition dépose les amendements suivants à l'article 3 :

« A. A l'article 4 de la même loi, le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« Toute personne qui annonce une réduction de prix est censée faire référence aux prix qu'elle pratiquait antérieurement et d'une manière habituelle pour des produits ou services identiques dans le même établissement.

Sauf pour les produits susceptibles d'une détérioration rapide, aucun prix ni tarif ne peut être considéré comme habituel s'il n'a pas été pratiqué pendant une période continue d'un mois précédant immédiatement la date à partir de laquelle le prix réduit est applicable. Dans tous les cas, cette date doit demeurer affichée pendant toute la période de vente. Celle-ci ne peut être inférieure à une journée entière et, hormis pour les ventes en liquidation, ne peut excéder un mois. »

B. Au même article, le § 3 est remplacé par le texte suivant :

« Il ne peut être fait référence à d'autres prix que s'ils sont annoncés d'une manière apparente et sans équivoque et que s'il s'agit de prix au détail réglementés en application de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. Dans ce cas, il est indiqué qu'il s'agit de prix réglementés. »

C. Au même article, le § 4 est remplacé par le texte suivant :

« Nul ne peut annoncer une réduction de prix ou recourir à une comparaison de prix s'il ne peut justifier que le prix de référence répond aux critères fixés au présent article. »

D. Au même article, le § 4 devient § 5. »

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« Le présent article ainsi modifié apporte cinq modifications à l'article 4 de la loi :

1° Est supprimée la disposition qui autorise la comparaison à des prix imposés ou recommandés par le producteur ou l'importateur.

De ervaring heeft namelijk geleerd dat deze praktijk aanleidend heeft gegeven tot werkelijke misbruiken, omdat het meestal gaat om fictief hoge prijzen, die de verdelers in staat stellen een voor de verbruiker bedrieglijke reclame te voeren door hem te doen geloven dat hij een prijsverlaging verkrijgt. Deze praktijk is eveneens schadelijk voor de eerlijke handelaar.

2° Er wordt bepaald dat de mogelijkheid om prijzen te vergelijken met geregementeerde prijzen betrekking heeft op geregementeerde kleinhandelsprijzen, met uitzondering van alle andere prijzen. In de zin van onderhavig artikel wordt onder geregementeerde prijzen verstaan elke prijs die bepaald is bij toepassing van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen : maximumprijs, prijs gevraagd bij toepassing van een programmaovereenkomst.

3° Wanneer een prijsverlaging wordt aangekondigd t.o.v. een gebruikelijk toegepaste prijs, wordt niet geëist dat de laatstbedoelde prijs gedurende een periode van ten minste een maand is toegepast op snel bederfelijke produkten, terwijl de wet van 14 juli 1971 ter zake de voedingsprodukten in hun geheel bedoelt. Het moet onder meer gaan om bederfelijke voedingswaren zoals fruit en groenten.

4° Afgezien van de bederfelijke produkten is de gebruikelijke prijs die welke werd toegepast gedurende een periode van een maand die onmiddellijk voorafgaat aan de datum waarop de aangekondigde verlaging wordt toegepast. Als referentie kan dus geen prijs worden gekozen die werd toegepast in een verder verleden. Deze nadere bepaling, die vanzelfsprekend is, komt niet uitdrukkelijk voor in de wet van 14 juli 1971.

5° De periode tijdens welke de prijsverlaging t.o.v. een vroeger toegepaste prijs wordt aangekondigd, mag voortaan niet meer dan een maand bedragen. Door deze bepaling wordt een einde gemaakt aan permanente verlagingaankondigingen. Na een maand moet immers worden aangenomen dat de verlaagde prijs de gewone prijs wordt. De grens van een maand geldt evenwel niet voor de uitverkopen, welke zich doorgaans over langere tijdvakken uitstrekken op grond van de artikelen 24 tot 27 van de wet. »

De amendementen worden aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Hierna wordt de behandeling hervat van artikel 2 dat de indiener van het voorstel wil zien vervallen evenals de artikelen 7, 8, 9, 10, 11 en 12.

Deze amendementen worden verantwoord als volgt :

« De wijzigingen waarin die artikelen voorzien, hangen samen met die waarin artikel 3 van het voorstel voorziet. De schrapping van die artikelen vloeit voort uit de in artikel 3 aangenomen oplossing. Er zij verwezen naar de commentaar bij dat artikel. »

De amendementen worden bij een enkele stemming aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

L'expérience en effet a montré que cette pratique a engendré de réels abus, s'agissant le plus souvent de prix fictivement élevés, qui permettent aux distributeurs d'effectuer une publicité trompeuse pour le consommateur en lui faisant croire qu'il obtient une réduction de prix. Cette pratique est également dommageable pour le commerçant honnête.

2° Il est précisé que l'autorisation de comparaison de prix à des prix réglementés vise les prix réglementés au détail à l'exclusion de tous autres. On entend par prix réglementés au sens du présent article tout prix défini par application de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix : prix maximum, prix pratiqué en application d'un contrat de programme.

3° Lorsqu'est annoncée une réduction de prix par rapport à un prix habituellement pratiqué, n'est pas exigée l'application de ce dernier prix durant une période d'un mois au moins pour les produits susceptibles d'une détérioration rapide, alors que la loi du 14 juillet 1971 à cet égard vise globalement les produits d'alimentation. Il devra s'agir notamment de produits alimentaires périssables tels que les fruits et légumes.

4° Hormis le cas de produits périssables, le prix habituel est celui qui a été pratiqué pendant une période d'un mois précédant immédiatement la date à laquelle la réduction annoncée est applicable. On ne peut donc choisir comme terme de référence un prix qui a été pratiqué dans un passé plus lointain. Cette précision qui va de soi, ne figure pas explicitement dans la loi du 14 juillet 1971.

5° La période durant laquelle la réduction de prix est annoncée par rapport à un prix pratiqué antérieurement, ne peut désormais excéder un mois. Il s'agit par cette disposition de mettre fin aux annonces de réduction permanentes. Il y a lieu de considérer en effet qu'après un mois, le prix réduit devient le prix habituel. La limite d'un mois ne peut viser toutefois les ventes en liquidation, qui généralement s'étendent sur des périodes plus longues, par application des articles 24 à 27 de la loi. »

Ces amendements sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

On en revient alors à l'article 2, dont l'auteur de la proposition propose la suppression en même temps qu'il propose la suppression des articles 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

Ces amendements sont ainsi justifiés :

« Les modifications prévues par ces articles sont corrélatives à celles prévues par l'article 3 de la proposition. La suppression de ces articles découle de la solution adoptée à l'article 3. Il est renvoyé au commentaire de cet article. »

Ils font l'objet d'un seul vote d'adoption par 11 voix et 1 abstention.

Artikelen 4, 5 en 6

In verband met de verkoop met verlies zegt de indiener van het voorstel het volgende :

« De verkoopsp praktijk die erin bestaat een beperkt aantal produkten te koop aan te bieden met verlies of met een zeer lage winstmarge wordt reeds door de huidige wet verboden. Deze praktijk die erop gericht is klanten aan te lokken met een beperkt aantal afgeprijsde produkten en het aldus geleden verlies te compenseren door de verkoop van niet-afgeprijsde produkten, verstoort immers de normale concurrentie. Artikel 22 van de wet van 14 juli 1971 verplicht de kleinhandel om bij de verkoop van elk produkt een marge te voorzien die moet volstaan om de algemene onkosten te dekken en een winstmarge laat welke niet uitzonderlijk beperkt is.

Niettegenstaande deze wettelijke bepaling stellen wij nog herhaaldelijk vast dat de grote distributiebedrijven geregeld enkele produkten tijdelijk te koop aanbieden tegen prijzen die lager liggen dan de eigen bevoorradingsprijs van de kleinhandelaar en zelfs van de groothandelaar. In een aantal gevallen gaat het kennelijk om een verboden verkoop met verlies. Toch blijft het voor bepaalde distributiebedrijven mogelijk deze prijzen toe te passen zonder de letter van de wet te overtreden. De huidige wet vertoont immers een groot aantal leemten en is al te gemakkelijk te omzeilen.

— Zo kunnen grote distributieondernemingen hun machtspositie aanwenden om van leveranciers uitzonderlijke en discriminerende (economisch onverantwoorde) aankooprijzen, kortingen en aankoopvoorwaarden te bedingen.

Hierdoor beschikken zij over de mogelijkheid om met behoud van een winstmarge en met dekking van hun algemene onkosten toch produkten te verkopen tegen prijzen die lager zijn dan de aankooprijzen van de zelfstandige kleinhandel. Eerlijke concurrentie is dan ook niet meer mogelijk.

De fabrikant of leverancier, die onder druk van de grootdistributie aldus verplicht wordt zijn eigen economisch noodzakelijke winst op te offeren, zal dit verlies compenseren door een nog hogere prijs aan te rekenen aan de detailhandel. Uiteindelijk leidt deze manipulatie van de bevoorradingsprijzen tot versnelde algemene prijsverhogingen, waarvan de hele groep van de verbruikers het slachtoffer is.

— In de huidige wet wordt ook niet bepaald wat dient verstaan te worden onder algemene onkosten of noodzakelijke winstmarge. De rechtbanken beschikken over een te ruime interpretatiemogelijkheid ter zake. Zo oordeelde in een concreet geval een hof van beroep dat een bruto-winstmarge van minder dan 1 procent kan volstaan, terwijl nochtans werd aangetoond dat alleen reeds de personeelskosten voor dit groot-distributiebedrijf 14,4 pct. van de omzet bedroegen.

— Ten slotte legt de huidige wet een onmogelijke bewijslast op de rug van de aanklagende partij (een schadelijde handelaar of een middenstandsvereniging).

Articles 4, 5 et 6

L'auteur de la proposition émet les considérations suivantes en matière de vente à perte :

La pratique commerciale consistant à offrir en vente à perte ou en vente ne procurant qu'une marge bénéficiaire très réduite une série limitée de produits est déjà interdite par la loi actuelle. Cette pratique, qui vise à attirer les clients à l'aide d'un nombre limité de produits démarqués et à compenser la perte subie par la vente de produits non-démarqués, provoque en effet une distorsion de la concurrence. L'article 22 de la loi du 14 juillet 1971 oblige les détaillants à prévoir, pour la vente de tout produit, une marge suffisante pour couvrir les frais généraux et procurer un bénéfice qui ne soit pas exceptionnellement réduit.

Malgré l'existence de cette disposition légale, nous constatons encore souvent que, régulièrement, des grandes entreprises de distribution offrent temporairement en vente des produits aux consommateurs à des prix inférieurs aux prix payés par le détaillant, voire même par le grossiste pour leur approvisionnement. Dans un certain nombre de cas, il s'agit vraiment de ventes à perte interdites. Certaines entreprises de distribution parviennent toutefois toujours à appliquer ces prix sans transgresser la lettre de la loi. La loi actuelle présente en effet un grand nombre de lacunes et il est trop facile de la tourner.

— De cette manière, de grandes entreprises de distribution peuvent utiliser leur position dominante pour imposer à certains fournisseurs des prix de vente, des remises et des conditions de vente exceptionnels et discriminatoires (injustifiés du point de vue économique).

Cela leur permet de vendre malgré tout des produits à des prix inférieurs aux prix d'achat payés par les détaillants indépendants et ce, tout en conservant une certaine marge bénéficiaire et en continuant à couvrir leurs frais généraux. Dans ces conditions, il n'est plus possible de pratiquer une concurrence loyale.

Le fabricant ou le fournisseur qui est ainsi obligé, sous la pression de la grande distribution, de sacrifier son propre bénéfice économique, qui lui est pourtant nécessaire, compensera cette perte en majorant ses prix de vente aux détaillants. Finalement, cette manipulation des prix à l'approvisionnement entraîne une accélération générale des augmentations de prix aux dépens de l'ensemble des consommateurs.

— La loi actuelle ne définit pas non plus les notions de « frais généraux » et de « marge bénéficiaire nécessaire ». Les tribunaux disposent d'une trop large possibilité d'interprétation en la matière. C'est ainsi que, dans un cas concret, une Cour d'appel a estimé qu'une marge bénéficiaire brute de moins d'un pourcent pouvait être suffisante, bien que l'on ait démontré que les frais de personnel de l'entreprise de grande distribution en question absorbaient à eux seuls 14,4 p.c. du chiffre d'affaires.

— Enfin, dans le cadre de la loi actuelle, le fardeau de la preuve qui incombe à la partie requérante (un commerçant lésé ou une association des classes moyennes) est excessif.

Er is dan ook een fundamentele en ingrijpende hervorming noodzakelijk om een einde te maken aan deze praktijken.

Een lid vraagt of in sommige gevallen van verkoop met verlies werkelijk van fraude kan worden gewaagd. Het gebeurt immers dat eerlijke handelaars op die manier hun verlies beperken : het is een noodtoestand erkend door artikel 23 van de wet van 14 juli 1971. Wel moet worden voorkomen dat handelaars stelselmatig met verlies verkopen (bij voorbeeld : verkoop van lokartikelen : men lokt de klant met abnormaal lage prijzen met de hoop dat hij ook andere produkten zal kopen). In de volksmond heet dat : « Een spiering uitwerpen om een kabeljauw te vangen ».

Een ander lid vraagt hoe het mogelijk is dat dergelijke praktijken, ofschoon reeds verboden door de wet van 1971, nog steeds toegepast worden. De vertegenwoordigers van de Minister wijzen erop dat de uitvoerende macht bij fraude de zaak aan de beoordeling van de hoven en rechtbanken overlaat. Deze kunnen evenwel niet ingrijpend optreden omdat men zich vaak beroept op tegenstrijdige uitspraken, onder meer betreffende diverse kortingen van leveranciers, kortingen op het einde van het boekjaar, enz.

De indiener van het voorstel dient dan het volgende amendement in dat de artikelen 4, 5 en 6 van zijn voorstel groepeerd :

« Deze artikelen te vervangen als volgt :

« Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid luidende :

« De Koning kan voor de aan de verbruiker verkochte of te koop aangeboden produkten of categorieën van produkten die Hij aanwijst, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de minimale handelsmarge vaststellen waaronder een verkoop als verkoop met verlies wordt beschouwd. »

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt :

« De ondervinding heeft aangetoond dat artikel 22 van de wet, dat de verkoop met verlies regelt, niet steeds voldoening heeft gegeven. Men stelt voortdurend vast dat er in bepaalde sectoren echte misbruiken zijn.

Om die redenen wordt voorgesteld de Koning de macht te verlenen, om voor de produkten of categorieën van produkten die Hij aanwijst, minimale handelsmarges vast te stellen, beneden welke de verkoop als een verkoop met verlies zal worden beschouwd.

In de zin van dit artikel verstaat men onder handelsmarge het verschil tussen de aankoop prijs en de verkoopprijs, d.w.z. de winstmarge en de dekking van de algemene onkosten. »

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Een lid dat een reeks amendementen had ingediend op artikel 5 van het voorstel, is van oordeel dat de wijzigingen van de indiener van het voorstel zijn amendementen overbodig maakt. Hij dringt er echter op aan dat in het verslag

Une réforme fondamentale et radicale s'impose par conséquent pour mettre fin à ces pratiques.

Un membre demande s'il y a vraiment fraude dans certaines ventes à perte. Il arrive, en effet, que des commerçants honnêtes limitent ainsi leur perte : il s'agit d'une situation de nécessité autorisée par l'article 23 de la loi du 14 juillet 1971. Ce qu'il faut c'est empêcher certains commerçants de faire de la vente à perte un système (exemple : les pratiques des prix « d'appel » : on attire le client par des prix anormalement bas dans l'espoir qu'il achètera d'autres produits. C'est aussi ce qu'on appelle « l'ilot de pertes dans l'océan de profits ».

Un autre membre demande comment il se fait que de telles pratiques, déjà interdites par la loi de 1971, ont cependant cours. Les délégués du Ministre précisent qu'en cas de fraude l'Exécutif demande l'arbitrage des cours et tribunaux. Cependant il faut remarquer que les cours et tribunaux ne peuvent intervenir efficacement car des jurisprudences contradictoires sont souvent invoquées, portant notamment sur des ristournes diverses de fournisseurs, des ristournes de fin d'exercice, etc.

L'auteur de la proposition introduit alors un amendement qui regroupe les articles 4, 5 et 6 de sa proposition et est ainsi libellé :

« Remplacer ces articles par ce qui suit :

« L'article 22 de la même loi, est complété par un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« Pour les produits ou catégories de produits qu'il désigne, offerts en vente ou vendus au consommateur, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut fixer la marge commerciale minimum sous laquelle une vente sera considérée comme vente à perte. »

L'auteur justifie son amendement comme suit :

« L'expérience a démontré que l'article 22 de la loi relatif aux ventes à perte n'a pas toujours donné satisfaction. De réels abus sont observés en permanence dans certains secteurs.

C'est pourquoi il est proposé de donner pouvoir au Roi de fixer, pour les produits ou catégories de produits qu'il désigne, des marges commerciales minimales en dessous desquelles il sera considéré qu'il y a vente à perte.

On entend par marge commerciale au sens du présent article la différence entre le prix d'achat et le prix de vente, soit la marge bénéficiaire et la couverture des frais généraux. »

Cet amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Un membre qui avait déposé une série d'amendements à l'article 5 de la proposition estime qu'à la suite des modifications introduites par l'auteur, ses amendements deviennent sans objet. Il insiste cependant pour que l'on note au rapport

wordt vermeld dat onder meer de goederenomsat in aanmerking dient te worden genomen als een van de maatstaven om de « minimale handelsmarge » vast te stellen.

Een ander commissielid had op artikel 5 een amendement ingediend van dezelfde strekking als zijn amendement op artikel 1.

Ook hier wordt beoogd sommige misbruiken van V.Z.W.'s te voorkomen; het wordt verantwoord op dezelfde manier als zijn amendement op artikel 1.

Nogmaals wordt opgemerkt dat als gevolg van de wijzigingen die de indiener van het voorstel heeft aangebracht in artikel 1, aan de wensen van de indiener van het amendement wordt tegemoet gekomen.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikelen 7 tot 11

Deze artikelen zijn vervallen door de stemming na het onderzoek van het geamendeerde artikel 3.

Artikel 11bis

De indiener van het voorstel heeft een amendement ingediend strekkende om in het voorstel een artikel 11bis in te voegen over de opruimingsverkoop.

Het luidt als volgt :

« Artikel 11bis. — Tussen de artikelen 33 en 34 van dezelfde wet wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende :

Artikel 33bis. — De produkten die gewoonlijk als opruiming of solde verkocht worden in de zin van artikel 28, mogen niet het onderwerp uitmaken van een aankondiging tot prijsverlaging gedurende zes weken die de soldenperiode voorafgaan. Deze bepaling geldt niet voor de uitverkoop als omschreven in artikel 24. »

De indiener verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Deze nieuwe bepaling heeft als doel een einde te maken aan de steeds meer verspreide praktijk der « voorsolden » of « vooropruimingen ».

Daar deze de door de Koning vastgestelde perioden onmiddellijk voorafgaan, ontnemen ze aan de echte solden zoals die in welbepaalde perioden van het jaar gewettigd en toegelaten zijn, elke ware betekenis, ook al zijn ze op zichzelf helemaal niet strijdig met de wet, voor zover de voorschriften van de artikelen 4 en 32 tot 34 van de wet worden nageleefd.

Bijgevolg dient elke aankondiging van prijsvermindering gedurende zes weken voor elke opruimings- of soldenperiode te worden verboden. Dit verbod heeft betrekking zowel op de aankondiging van prijsverlaging overeenkomstig artikel 4, § 2, als op die welke een prijsverlaging suggereert en dus geschiedt op een andere wijze dan bepaald in dit artikel.

que parmi les critères de détermination de la « marge commerciale minimum » il faut retenir notamment la rotation des stocks.

Un autre membre avait introduit un amendement à l'article 5 dans le même esprit que celui qu'il avait déposé à l'article 1^{er}.

Il a également pour but d'éviter que des abus soient commis par certaines A.S.B.L. et est justifié de la même manière que son amendement à l'article 1^{er}.

Il est à nouveau remarquer qu'ensuite des modifications introduites par l'auteur de la proposition à son article 1^{er}, l'objectif poursuivi par l'auteur du présent amendement est rencontré.

Cet amendement est rejeté par 7 voix et 6 abstentions.

Articles 7 à 11

Ces articles ont été supprimés lors du vote intervenu après examen de l'article 3 amendé.

Article 11bis

L'auteur de la proposition a déposé un amendement visant à insérer dans cette proposition un article 11bis relatif aux ventes en solde.

Ce texte est ainsi libellé :

« Article 11bis. — Entre les articles 33 et 34 de la même loi, il est inséré un article 33bis, rédigé comme suit :

Article 33bis. — Les produits communément vendus en solde au sens de l'article 28 ne peuvent faire l'objet d'annonce de réductions de prix pendant les six semaines qui précèdent les périodes de solde. Cette disposition ne s'applique pas aux ventes en liquidation définies à l'article 24. »

L'auteur justifie ainsi son amendement :

« Cette disposition nouvelle a pour objectif de mettre fin à la pratique de plus en plus répandue des « présoldes ».

Celles-ci, se plaçant immédiatement avant les périodes fixées par le Roi, bien que n'ayant en elles-même rien d'illégal dès lors que les prescriptions des articles 4 et 32 à 34 de la loi sont respectées, enlèvent toute signification aux véritables soldes, tels qu'ils sont réglementés et autorisés à certaines périodes de l'année.

Il y a lieu dès lors d'interdire toute annonce de réduction de prix durant une période de six semaines précédant chaque période de soldes. Cette interdiction vise tant les annonces de réduction faites conformément à l'article 4, § 2, que celles suggérant une réduction de prix et ne recourant donc pas à l'une des modalités de cet article.

Ten slotte zijn de uitverkopen die een ander doel hebben dan de opruiming of solden, uitgesloten van de bepaling. »

Bij het begin van de bespreking van de kwestie van de opruiming, brengt de indiener de volgende overwegingen naar voren :

Het is voor niemand nog een geheim dat de in de wet van 14 juli 1971 bepaalde reglementering van de opruiming, waarbij solden of opruiming slechts toegestaan zijn tijdens welbepaalde perioden (15 januari tot 15 februari en 15 juli tot 15 augustus; 15 augustus tot 15 september aan de kust), niet wordt nageleefd. In vele steden en gemeenten worden, meer dan een maand voordien, textiel- en lederwaren afgeprijsd. Zolang hierbij geen gebruik gemaakt wordt van de termen « solden », « opruiming » of « einde reeks » is de soldenreglementering immers niet van toepassing. Deze verkoop wordt dan immers beschouwd als gewone verkopen tegen verminderde prijs.

Deze situatie is in de detailhandel niet langer aanvaardbaar. Op een ogenblik dat de winter nog voor de deur staat, worden de winterartikelen reeds afgeprijsd. Hetzelfde gebeurt in de maand juni voor de zomercollecties. Het gevolg is dat de marktprijzen voor textiel totaal ontregeld zijn : te hoog tijdens een korte periode van de seizoenvernieuwing; te laag tijdens de periode van prijsvermindering. De gebruiker kan bovendien niet controleren of de aangekondigde prijsverlaging reëel is of fictief.

Men moet naar een herwaardering gaan van de opruiming.

Tijdens de bespreking worden verschillende onderwerpen aangesneden.

Moet de Koning al dan niet de lijst van de produkten vaststellen die tegen opruimingsprijzen mogen worden verkocht ?

Sommige leden zien dat als een gevaarlijke vernieuwing, want zo kan het aantal produkten die tegen opruimingsprijzen mogen worden verkocht, willekeurig worden beperkt.

Iedereen gaat echter akkoord dat er naar gestreefd moet worden de misbruiken van de vooropruiming tegen te gaan.

Verscheidene leden merken op dat overreglementering de handel dreigt te schaden. Andere leden willen weten of de gebruikers beschermd dienen te worden dan wel bepaalde handelaars.

Daarna wordt gediscussieerd over de lengte van de termijn die de opruimingsperiode voorafgaat en tijdens welke het verboden zou zijn tegen verminderde prijs te verkopen. Sommigen willen die termijn zo lang mogelijk maken terwijl anderen hem willen inkorten.

Het amendement waarbij een artikel 11bis wordt ingevoegd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Enfin, les ventes en liquidation, qui poursuivent un objectif indépendant de celui des soldes, sont exclues de la disposition. »

Au début de la discussion sur ce problème des ventes en solde, l'auteur émet les considérations suivantes :

Personne n'ignore plus que la réglementation des soldes prévue par la loi du 14 juillet 1971, qui n'autorise les soldes qu'au cours de périodes bien définies (du 15 janvier au 15 février et du 15 juillet au 15 août; du 15 août au 15 septembre à la côte) n'est pas respectée. Dans de nombreuses villes et communes, on démarque les produits textiles et les articles maroquinerie plus d'un mois avant ces dates. Tant qu'on n'utilise pas à cette occasion les termes « soldes » ou « fins de série », la réglementation sur les soldes n'est en effet pas applicable. Les ventes en question sont dès lors considérées comme des ventes normales à prix réduit .

Cette situation est devenue inacceptable pour le commerce de détail. On procède au démarquage des articles d'hiver avant même que la saison froide n'ait commencé. Il en va de même, au mois de juin, pour ce qui est des collections d'été. Cela dérègle totalement les prix du marché des produits textiles : ils sont trop élevés au cours d'une brève période de renouvellement saisonnier; ils sont trop réduits au cours de la période de réduction de prix. De plus, le consommateur ne peut pas vérifier si la réduction de prix annoncée est réelle ou fictive.

Il y a lieu de revaloriser la notion de soldes.

Dans la discussion plusieurs thèmes sont abordés.

Faut-il ou non que la liste des produits pouvant être vendus en solde soit fixée par le Roi ?

Certains membres estiment qu'il s'agirait là d'une innovation dangereuse, car susceptible de limiter de manière arbitraire le nombre de produits pour lesquels des ventes en solde seraient autorisées.

Chacun s'accorde cependant sur l'objectif à poursuivre : éviter les abus des présoldes.

Plusieurs membres font remarquer qu'un excès de réglementation risque de porter préjudice au commerce. D'autres posent la question de savoir s'il faut protéger le consommateur ou certains distributeurs.

Un échange a lieu ensuite à propos de la longueur du délai précédant les périodes de solde et au cours duquel les ventes au rabais seraient interdites. Certains voudraient voir ce délai le plus long possible et d'autres voudraient le raccourcir.

L'amendement insérant un article 11bis est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Om redenen van terminologie spreekt de Commissie de wens uit dat in de Nederlandse tekst van het toekomstig wetsontwerp betreffende de handelspraktijken, het woord « solden » wordt vervangen door het woord « opruiming ». Deze tekstverbetering kan niet worden aangebracht in dit wetsvoorstel, omdat het uitsluitend verwijst naar de wet van 14 juli 1971, waar in de Nederlandse tekst sprake is van « opruiming of solden ».

Artikel 12

Dit artikel is vervallen door de stemming na het onderzoek van het geamendeerde artikel 3.

Artikelen 13 tot 15

De indiener van het voorstel dient een amendement in om de artikelen 13, 14 en 15 te doen vervallen.

Het wordt verantwoord als volgt :

« *Het probleem moet in zijn geheel behandeld worden in een wetsontwerp van ruimere strekking.* »

Het amendement wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Als gevolg van de goedkeuring van verschillende amendementen worden ook de artikelen vernummerd. Het gehele wetsvoorstel, dat thans 5 artikelen telt, wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding :

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. FRANÇOIS.

De Voorzitter,
Y. de WASSEIGE.

Pour des motifs de bonne terminologie, la Commission émet le vœu que dans la version néerlandaise du futur projet de loi sur les pratiques du commerce, le terme « solden » soit remplacé par « opruiming ». Cette correction ne peut se faire à l'occasion de la présente proposition puisque celle-ci se réfère exclusivement à la loi du 14 juillet 1971 où il est question, dans la version néerlandaise, de « opruiming of solden ».

Article 12

Cet article a été supprimé lors du vote intervenu après l'examen de l'article 3 amendé.

Articles 13 à 15

L'auteur de la proposition dépose un amendement tendant à supprimer les articles 13, 14 et 15.

Cet amendement est justifié comme suit :

« *L'ensemble de cette problématique doit relever d'un projet de loi plus large.* »

Cet amendement est adopté par 13 voix et 1 abstention.

L'ensemble de la proposition de loi avec sa nouvelle numérotation (5 articles), intervenue à la suite de l'adoption des différents amendements, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. FRANÇOIS.

Le Président,
Y. de WASSEIGE.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

ARTIKEL 1

Artikel 1, 2, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken wordt gewijzigd als volgt :

« 2. Diensten : alle prestaties die een handelsdaad of een ambachtsbedrijvigheid uitmaken. »

ART. 2

In artikel 2 van dezelfde wet worden de §§ 1 en 2 vervangen als volgt :

« § 1. Behalve bij openbare verkopen, moet elke handelaar of elke ambachtsman alsmede iedere persoon die in het kader van een beroepsactiviteit of met het oog op de verwezenlijking van zijn statutair doel, de verbruiker produkten te koop aanbiedt, de prijs ervan op ondubbelzinnige en schriftelijke wijze aangeven.

Indien de produkten worden uitgestald, moet de prijs bovendien duidelijk zichtbaar worden aangegeven.

§ 2. Elke persoon, bedoeld in § 1, die de verbruiker diensten aanbiedt, moet het tarief ervan schriftelijk, op duidelijke en ondubbelzinnige wijze aangeven. »

ART. 3

A. In artikel 4 van dezelfde wet wordt § 1 vervangen als volgt :

« § 1. Ieder die een prijsverlaging aankondigt, wordt geacht te verwijzen naar de prijzen die hij voor gelijke produkten of diensten pleegde toe te passen in dezelfde inrichting.

Behalve voor bederfelijke produkten kan geen prijs of tarief als gebruikelijk worden beschouwd, indien die niet werd toegepast gedurende een doorlopende periode van één maand onmiddellijk voorafgaand aan de datum waarop de verminderde prijs ingang vindt. In alle gevallen moet deze datum aangeplakt blijven gedurende de gehele periode van de verkoop. Deze periode moet ten minste een volle dag duren en mag, behalve voor de uitverkopen, niet langer duren dan één maand. »

B. In hetzelfde artikel wordt § 3 vervangen als volgt :

« Er mag slechts naar andere prijzen worden verwezen, indien zij goed zichtbaar en ondubbelzinnig zijn aangekondigd en indien het om een kleinhandelsprijs gaat die bij toepassing van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende

TEXTE ADOPTE
LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

L'article 1^{er}, 2, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce est remplacé par le texte suivant :

« 2. Services : toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale. »

ART. 2

A l'article 2 de la même loi, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par le texte suivant :

« § 1^{er}. Sauf en cas de vente publique, tout commerçant ou artisan ainsi que toute personne qui, dans le cadre d'une activité professionnelle ou en vue de la réalisation de son objet statutaire, offre en vente au consommateur des produits, doit en indiquer le prix d'une manière non équivoque et par écrit.

Si les produits sont exposés en vente le prix doit en outre être indiqué d'une manière apparente.

§ 2. Toute personne visée au § 1^{er} qui offre au consommateur des services, doit en indiquer le tarif par écrit, d'une manière apparente et non équivoque. »

ART. 3

A. A l'article 4 de la même loi, le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. Toute personne qui annonce une réduction de prix est censée faire référence aux prix qu'elle pratiquait antérieurement et d'une manière habituelle pour des produits ou services identiques dans le même établissement.

Sauf pour les produits susceptibles d'une détérioration rapide, aucun prix ni tarif ne peut être considéré comme habituel s'il n'a pas été pratiqué pendant une période continue d'un mois précédant immédiatement la date à partir de laquelle le prix réduit est applicable. Dans tous les cas, cette date doit demeurer affichée pendant toute la période de vente. Celle-ci ne peut être inférieure à une journée entière et, hormis pour les ventes en liquidation, ne peut excéder un mois. »

B. Au même article, le § 3 est remplacé par le texte suivant :

« Il ne peut être fait référence à d'autres prix que s'ils sont annoncés d'une manière apparente et sans équivoque et que s'il s'agit de prix au détail réglementés en application de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation écono-

de economische reglementering en de prijzen werd gereglementeerd. In dat geval wordt aangegeven dat het om gereglementeerde prijzen gaat. »

C. In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen als volgt :

« Niemand mag een prijsverlaging aankondigen of een prijsvergelijking maken, indien hij niet kan bewijzen dat de referentieprijis beantwoordt aan de criteria bepaald in dit artikel. »

D. In hetzelfde artikel wordt § 4 vernummerd tot § 5.

ART. 4

Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

« De Koning kan voor de aan de verbruiker verkochte of te koop aangeboden produkten of categorieën van produkten die Hij aanwijst, bij een in Ministerraad overlegd besluit de minimale handelsmarge vaststellen, waaronder een verkoop als verkoop met verlies wordt beschouwd. »

ART. 5

Tussen de artikelen 33 en 34 van dezelfde wet wordt een artikel 33bis (nieuw) ingevoegd, luidende :

« Artikel 33bis. — De produkten die gewoonlijk als opruiming of solde verkocht worden in de zin van artikel 28, mogen niet het onderwerp uitmaken van een aankondiging tot prijsverlaging gedurende zes weken die de soldenperiode voorafgaan. Deze bepaling geldt niet voor de uitverkoop als omschreven in artikel 24. »

mique et les prix. Dans ce cas, il est indiqué qu'il s'agit de prix réglementés. »

C. Au même article, le § 4 est remplacé par le texte suivant :

« Nul ne peut annoncer une réduction de prix ou recourir à une comparaison de prix s'il ne peut justifier que le prix de référence répond aux critères fixés au présent article. »

D. Au même article, le § 4 devient le § 5.

ART. 4

L'article 22 de la même loi, est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour les produits ou catégories de produits qu'il désigne, offerts en vente ou vendus au consommateur, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut fixer la marge commerciale minimum sous laquelle une vente sera considérée comme vente à perte. »

ART. 5

Entre les articles 33 et 34 de la même loi, il est inséré un article 33bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 33bis. — Les produits communément vendus en solde au sens de l'article 28 ne peuvent faire l'objet d'annonce de réductions de prix pendant les six semaines qui précèdent les périodes de solde. Cette disposition ne s'applique pas aux ventes en liquidation définies à l'article 24. »

BIJLAGE

Arrest van het Hof van Cassatie van 1 februari 1985

Partijen : De Universiteit van Gent en een V.Z.W. uit de Horeca-sector inzake een arrest van het Hof van Beroep van Gent van 28 juni 1983

Het Hof,

Gehoord het verslag van raadsheer Caenepeel en op de conclusie van advocaat-generaal Tillekaerts;

Gelet op het bestreden arrest, op 28 juni 1983 door het Hof van beroep te Gent gewezen;

Over het tweede middel, afgeleid uit de schending van de artikelen 1 van titel I van boek I van het Wetboek van koophandel, 22, 55, c, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken en 97 van de Grondwet, doordat het arrest voor recht zegt dat eiseres inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 22 van de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken, en de onmiddellijke staking van bepaalde handelspraktijken beveelt, op grond onder meer : dat de bepalingen van de genoemde wet erop wijzen dat althans sommige bepalingen ook worden toegepast op niet-handelaars; dat niet ten onrechte wordt gesteld dat de wetgever de bedoeling had de vordering tot staking van praktijken die strijdig zijn met de normale handelsgebruiken, te onttrekken aan het beperkend keurslijf van het begrip « handelaar »; dat wanneer een partij, zoals ten deze (eiseres), die daarbij het administratief rechtsbeginsel van de specialisatie miskent, in dier voege dat de publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid slechts wordt toegekend voor het te verwezenlijken doel, zich mengt in het economisch en handelsverkeer door aan derden, vreemd aan de universiteit, tegen betaling maaltijden te verstrekken, hoewel dit niet kadert in haar doelstellingen en niet strookt met haar onderwijsopdracht in het algemeen, het duidelijk is dat zij de algemeen geldende handelsgebruiken in acht moet nemen, terwijl artikel 55, c, van de wet van 14 juli 1971 bepaalt dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel het bestaan vaststelt en de staking beveelt van een tekortkoming aan de bepalingen van artikel 22 betreffende de verkoop met verlies; genoemd artikel 22 bepaalt dat het iedere « handelaar » verboden is de verbruikers een produkt te koop te bieden of te verkopen « met verlies », in de zin die deze wetsbepaling daar verder aan geeft; uit deze bepaling volgt dat het verbod om met verlies te verkopen enkel toepasbaar is op « handelaren », in de zin van artikel 1 van het Wetboek van koophandel, en dat de stakingsrechter dan ook enkel ten aanzien van « handelaren » een stakingsbevel kan uitspreken; zodat het arrest, door bij eiseres een tekortkoming aan de bepalingen van artikel 22 vast te stellen en dienovereenkomstig de staking van bepaalde handelspraktijken te bevelen zonder vast te stellen dat eiseres een « handelaar » is in de zin van artikel 1 van het Wetboek van koophandel, niet wettelijk verantwoord is (schending van alle in het middel aangehaalde bepalingen) :

Overwegende dat het arrest, recht doende krachtens artikel 55, c, van de wet betreffende de handelspraktijken, eiseres veroordeelt wegens een tekortkoming aan artikel 22 van die wet; dat het arrest, ten aanzien van de door eiseres opgeworpen betwisting dat zij geen « handelaar » is, beslist dat « de wetgever de bedoeling had de vordering tot staken van praktijken die strijdig zijn met de normale handelsgebruiken te onttrekken aan het beperkend keurslijf van het begrip « handelaar » en dat « volstaat en vaststaat dat (eiseres) zich op voortdurende wijze en niet in geringe mate mengt in het handelsgebeuren door aan derden maaltijden te verstrekken tegen betaling »;

ANNEXE

Arrêt de la Cour de cassation, 1^{er} février 1985

En cause l'Université de Gand et une S.P.R.L. du secteur Horeca : à propos de l'arrêt de la cour d'appel de Gand en date du 28 juin 1983

(Traduction)

La Cour,

Où M. le conseiller Caenepeel en son rapport et sur les conclusions de M. Tillekaerts, avocat-général;

Vu l'arrêt attaqué, rendu le 28 juin 1983 par la Cour d'appel de Gand;

Sur le second moyen, pris de la violation des articles 1^{er} du titre I^{er} du Livre I^{er} du Code de commerce, 22, 55, c, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et 97 de la Constitution, en ce que l'arrêt dit pour droit que la demanderesse enfreint les dispositions de l'article 22 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce et ordonne l'arrêt immédiat de certaines pratiques commerciales, notamment aux motifs qu'il ressort des dispositions de ladite loi que certaines d'entre elles du moins s'appliquent également à des non-commerçants; que ce n'est pas à tort qu'on considère que le législateur a voulu soustraire l'action en cessation de pratiques contraires aux usages commerciaux normaux au cadre restrictif de la notion de « commerçant »; que, lorsqu'une partie, comme en l'espèce (la demanderesse), méconnaissant le principe de droit administratif de la spécialisation, selon lequel la personnalité morale de droit public n'est accordée qu'en vue de l'objet à réaliser, s'immisce dans le domaine économique et commercial en fournissant à des tiers, étrangers à l'université, des repas contre paiement, bien que cela ne réponde ni à ses objectifs ni à sa mission d'enseignement en général, elle doit évidemment respecter les usages commerciaux généralement en vigueur, alors que l'article 55, c, de la loi du 14 juillet 1971 dispose que le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte constituant un manquement aux dispositions de l'article 22 sur les ventes à perte; que ledit article 22 interdit à tout « commerçant » d'offrir en vente ou de vendre au consommateur un produit « à perte », tels que ces mots sont définis par cette disposition légale; qu'il résulte de cette disposition que l'interdiction de vendre à perte n'est applicable qu'aux « commerçants », telle que cette notion est définie par l'article 1^{er} du Code de commerce, et que le juge de l'action en cessation ne peut, par conséquent, ordonner la cessation que vis-à-vis de « commerçants »; d'où il suit que l'arrêt, en constatant, de la part de la demanderesse, un manquement aux dispositions de l'article 22 et en ordonnant, en conséquence, la cessation de certaines pratiques commerciales, sans établir que la demanderesse est un « commerçant » au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce, n'a aucun fondement légal (violation de toutes les dispositions citées dans le moyen) :

Attendu que l'arrêt, faisant droit en vertu de l'article 55, c, de la loi sur les pratiques du commerce, condamne la demanderesse pour manquement à l'article 22 de cette loi; que l'arrêt décide, sur l'objection soulevée par la demanderesse qu'elle n'est pas « commerçant », que « le législateur a voulu soustraire l'action en cessation de pratiques contraires aux usages commerciaux normaux au cadre restrictif de la notion de « commerçant » et que « le fait que (la demanderesse) s'immisce continuellement et dans une mesure importante dans le domaine commercial en fournissant à des tiers des repas contre paiement suffit et est établi »;

Overwegende dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel krachtens artikel 55, c, van de wet betreffende de handelspraktijken het bestaan vaststelt en de staking beveelt van een tekortkoming aan de bepalingen van artikel 22 betreffende de verkoop met verlies; dat artikel 22 bepaalt dat het ieder handelaar verboden is de verbruiker een produkt te koop te bieden of te verkopen met verlies;

Overwegende dat het woord « handelaar » in artikel 22 van de wet betreffende de handelspraktijken overeenstemt met het woord « koopman » in artikel 1 van het Wetboek van koophandel; dat beide woorden hetzelfde begrip dekken; dat daaraan niet afdoet de omstandigheid dat andere bepalingen van de wet betreffende de handelspraktijken toepassing kunnen vinden ten aanzien van personen die geen koopman zijn :

Dat het arrest, door aan het begrip « handelaar » in artikel 22 van de wet betreffende de handelspraktijken een andere betekenis te geven dan die welke het begrip « koopman » heeft in artikel 1 van het Wetboek van koophandel, de artikelen 1 van het Wetboek van koophandel, 22 en 55, c, van de wet betreffende de handelspraktijken schendt;

Dat het middel in zoverre gegrond is;

OM DIE REDENEN,

Zonder dat er grond is tot het onderzoeken van het eerste middel, dat niet tot ruimere cassatie kan leiden;

Vernietigt het bestreden arrest, behalve in zoverre daarin het hoger beroep ontvankelijk wordt verklaard;

Beveelt dat van dit arrest melding zal worden gemaakt op de kant van het gedeeltelijk vernietigde arrest;

Houdt de kosten aan en laat de beslissing daaromtrent aan de feitenrechter over;

Verwijst de aldus beperkte zaak naar het Hof van beroep te Antwerpen.

Attendu que le président du tribunal de commerce, en vertu de l'article 55, c, de la loi sur les pratiques du commerce, constate l'existence et ordonne la cessation d'un manquement aux dispositions de l'article 22 sur les ventes à perte; que l'article 22 prévoit qu'il est interdit à tout commerçant d'offrir en vente ou de vendre au consommateur un produit à perte;

Attendu que le mot « commerçant, « handelaar » dans le texte néerlandais, utilisé à l'article 22 de la loi sur les pratiques du commerce correspond au mot « commerçant » (« koopman ») dans le texte néerlandais, utilisé à l'article 1^{er} du Code de commerce; que les deux mots couvrent la même notion; que n'y enlève rien le fait que d'autres dispositions de la loi sur les pratiques du commerce peuvent s'appliquer à des personnes qui ne sont pas commerçants;

Qu'en donnant à la notion de « commerçant », utilisée à l'article 22 de la loi sur les pratiques du commerce, une autre signification qu'à la notion de « commerçant », utilisée à l'article 1^{er} du Code de commerce, l'arrêt viole les articles 1^{er} du Code de commerce, et 22 et 55, c, de la loi sur les pratiques du commerce;

Que, dans cette mesure, le moyen est fondé;

PAR CES MOTIFS,

Sans qu'il ait lieu d'examiner le premier moyen, qui ne peut pas donner lieu à une cassation plus étendue;

Casse l'arrêt attaqué, sauf dans la mesure où il déclare l'appel recevable;

Ordonne que mention du présent arrêt sera faite en marge de la décision partiellement annulée;

Réserve les dépens pour qu'il soit statué sur ceux-ci par le juge du fond;

Renvoie la cause, ainsi limitée, devant la Cour d'appel d'Anvers.